Thinking of you

Electrolux

HANDMIXER EASYCOMPACT MODEL EHM4xx

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • ES • LV • LT

GB Instruction book 3–10
Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.
Recipe Shortcrust Pastry 58

D Anleitung.....3–10
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.
Mürbeteigrezept 58

F Mode d'emploi.....3–10
Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.
Recette de pâte brisée..... 58

NL Gebruiksaanwijzing.....3–10
Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.
Recept voor kruimeldeeg 58

I Libretto di istruzioni.....11–18
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 12.
Ricetta della pasta frolla senza uova..... 58

E Instrucciones de uso.....11–18
Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 12.
Receta de pasta quebradiza..... 58

P Manual de instruções....11–18
Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 13.
Receita Massa quebrada..... 58

TR Talimat kitabı.....11–18
Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 13'deki emniyet tavsiyesi bölümünü okuyun.
Zengin Tart Hamuru Tarifi..... 58

S Bruksanvisning.....19–26
Läs säkerhetsanvisningen på sidan 20 innan du använder apparaten första gången.
Recept på pajdeg..... 58

DK Brugervejledning.....19-26
Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 20 læses.
Opskrift på mørdej 59

FI Käyttöohjeet.....19–26
Lue sivun 21 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.
Resepti, murotaikina..... 59

N Bruksanvisning.....19–26
Les rådene vedrørende sikkerhet på side 21 før du bruker apparatet for første gang.
Oppskrift mørdeig 59

CZ Návod k použití 27–34
Před prvním použitím přístroje si pročtěte bezpečnostní pokyny na straně 28.
Recept – křehké těsto..... 59

SK Návod na používanie.....27–34
Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 28.
Recept na krehké pečivo..... 59

RU Инструкция.....27–34
Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 29.
Рецепт песочного теста..... 59

UA Інструкція з експлуатації...27–34
Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 29.
Рецепт пісочного тіста..... 59

PL Instrukcja obsługi.....35–42
Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 36.
Przepis na kruche ciasto..... 59

H Használati útmutató.....35–42
A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 36. oldal.
Omlós vajas pite receptje..... 59

HR Knjižica s uputama 35–42
Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 37.
Recept za prhko tijesto..... 60

SR Uputstvo za upotrebu...35–42
Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitajte bezbednosne savete na stranici 37.
Recept za masno testo 60

RO Manual de instrucțiuni..43–50
Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 44.
Reţetă aluat pentru tarte cu crustă 60

BG Книжка с инструкции ..43–50
Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 44.
Рецепта за тънко тесто за сладкиши..... 60

SL Navodila 43–50
Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 45.
Recept za pecivo iz krhkega testa..... 60

ES Juhisteraamat 43–50
Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovitused lk 45.
Muretaina retsept..... 60

LV Lietošanas pamācība 51–57
Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 52. lappusē.
Recepte sviesta mīklas pagatavošanai 60

LT Instrukcijų knyga.....51–57
Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą perskaitykite 52 psl. pateiktus saugos patarimus.
Trapios tešlos receptas..... 60

GB D F NL I E P TR S DK FI N CZ SK RU UA PL H HR SR RO BG SL ES LV LT

GB

Components

A. Hand mixer
B. Speed selector
C. Pulse button
D. Eject button
E. Whisks
F. Dough hooks
G. Compact storage stand
H. Release button

D

Teile

A. Handmixer
B. Drehzahlwahlschalter
C. Pulstaste
D. Auswurftaste
E. Schlagbesen
F. Knethaken
G. Kompakter Ablagehalter
H. Entriegelungstaste

F

Éléments

A. Batteur électrique
B. Sélecteur de vitesse
C. Bouton Pulse
D. Bouton d'éjection
E. Fouets
F. Crochets à pétrir
G. Support de rangement compact
H. Bouton de déverrouillage

NL

Onderdelen

A. Handmixer
B. Snelheidsregelaar
C. Pulsknop
D. Uitwerpknop
E. Gardes
F. Deeghaken
G. Compacte opbergstandaard
H. Ontgrendelingsknop

GB

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  – the supply cord is damaged,
  – the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never release the accessories while the appliance is running.
- Avoid contact with moving parts. Contact could result in injury!
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 30 seconds. Allow to cool down before restarting.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

D

Lesen Sie vor dem erstmaligen Benutzen des Geräts die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
  – das Netzkabel beschädigt ist,
  – das Gehäuse beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät bei Abwesenheit sowie vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinanderbauen oder zum Reinigen immer vom Stromnetz.
- Nehmen Sie die Zubehörteile niemals ab, während das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine bewegenden Teile. Der Kontakt könnte Verletzungen hervorrufen!
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen eingeschaltet. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.

F

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

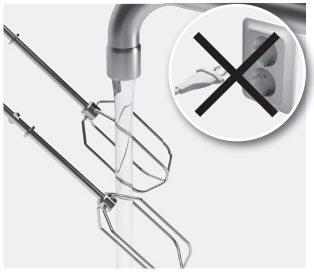
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
  – le cordon d'alimentation est endommagé,
  – le boîtier est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.
- Ne jamais déverrouiller les accessoires lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Éviter de toucher les pièces mobiles. Cela peut entraîner des blessures !
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 30 secondes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture : Danger, risque d'explosion !
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

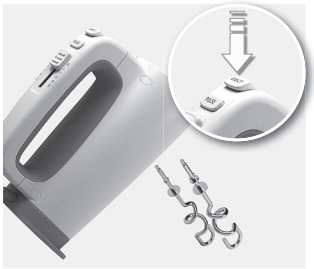
NL

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
  – het netsnoer beschadigd is,
  – de behuizing beschadigd is.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Verwijder de accessoires nooit terwijl het apparaat in werking is.
- Vermijd aanraking met bewegende onderdelen. Dit kan letsel tot gevolg hebben!
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 30 seconden achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Gebruik het apparaat niet voor het roeren van verf. Dit is zeer gevaarlijk en kan een explosie veroorzaken!
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.

Getting started / Erste Schritte
Première utilisation / Het eerste gebruik





GB

1. **Before first use**, be sure to clean whisks and dough hooks. Before inserting or removing them from hand mixer unit, always remove plug from power outlet.
2. **Push whisks or dough hooks** into accessory slots underneath the mixer, until they click into place. Note that one of the dough hooks has an extra ring and fits only into the wider slot. See symbol .
3. **Before removing whisks or hooks**, unplug the handmixer. Then hold the device firmly with one hand, while pressing the eject button.

D

1. **Vor der erstmaligen Benutzung** die Schlagbesen oder Knethaken reinigen. Ziehen Sie vor ihrem Einsetzen oder Herausnehmen aus der Mixereinheit immer den Netzstecker.
2. **Setzen Sie die Schlagbesen oder Knethaken** in die Zubehöraufnahme unten am Mixer ein, bis sie einrasten. Beachten Sie, dass einer der Haken einen zusätzlichen Ring aufweist und nur in die größere Aufnahme passt. Siehe Symbol .
3. **Ziehen Sie vor dem Herausnehmen der Schlagbesen oder Haken** den Netzstecker des Handmixers. Anschließend halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und drücken gleichzeitig die Auswurftaste.

F

1. **Avant la première utilisation,** veillez à nettoyer les fouets et les crochets à pétrir. Avant de les insérer ou de les retirer du batteur électrique, débranchez toujours l'appareil.
2. **Insérez les fouets ou les crochets à pétrir** dans les logements pour accessoires situés sous le batteur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Remarque : l'un des crochets à pétrir est muni d'une bague supplémentaire et ne peut s'engager que dans le logement le plus large. Voir le symbole .
3. **Avant de retirer les fouets ou les crochets**, débranchez le batteur électrique. Puis, tenez fermement l'appareil d'une main et appuyez sur le bouton d'éjection de l'autre.

NL

1. **Reinig de gardes en deeghaken** voordat u de mixer de eerste keer gebruikt. Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u de gardes of deeghaken in de mixer plaatst of deze uit de mixer verwijdert.
2. **Klik de gardes of deeghaken** vast in de accessoiresleuven onder de mixer. Een van de deeghaken heeft een extra ring en past alleen in de breedste sleuf. Zie symbool .
3. **Trek de stekker van de mixer uit het stopcontact** voordat u de gardes of haken verwijdert. Houd vervolgens de mixer met één hand stevig vast en druk op de uitwerpknop.

GB

1. **The mixer can be used continuously for up to 5 minutes.** Then allow to cool for at least 20 minutes. Use a standard plastic mixing bowl and amounts not exceeding 1.5 kg solid foods or 1.75 l liquids.
Do not use the hand mixer with the stand attached on the heel.

2. **Operating the mixer.** Select speed by setting the speed selector from 1 to 3 or 5 (depending on model). **Always start mixing at a low speed, then increase. Due to risk of injury, never touch running whisks or hooks with either tools or fingers.**

3. **When the Pulse button** is pressed and held during operation, the mixer operates at its maximum speed.
Note: Whisks are not suitable for processing stiff mixtures. For heavy dough, such as pie and bread dough, use the dough hooks.

D

1. **Der Mixer eignet sich für bis zu 5 Minuten Dauerbetrieb.** Lassen Sie ihn danach mindestens 20 Minuten lang abkühlen. Verwenden Sie eine handelsübliche Rührschüssel und verarbeiten Sie höchstens 1,5 kg festes oder 1,75 l flüssiges Rührgut.
Nutzen Sie den Handmixer nicht mit dem am Standfuss eingerasteten Ablagehalter.

2. **Betrieb des Mixers.** Wählen Sie die Geschwindigkeit durch Einstellen des Drehzahlwahlschalter zwischen 1 bis 3 oder 5 (je nach Modell). **Beginnen Sie den Mixvorgang immer mit geringer Drehzahl und erhöhen Sie diese später. Berühren Sie wegen Verletzungsgefahr niemals die drehenden Schlagbesen oder Haken mit Werkzeugen oder den Fingern.**

3. **Solange die Pulstaste** im Betrieb gedrückt gehalten wird, arbeitet der Mixer mit seiner maximalen Geschwindigkeit.
Die Schlagbesen sind nicht für die Verabeitung von festen Gemengen geeignet. Verwenden Sie für schwere Teige, solche wie Kuchen- und Brotteig, die Knethaken.

F

1. **Le batteur peut être utilisé en continu pour une durée maximale de 5 minutes.** Puis, il convient de le laisser refroidir au moins 20 minutes. Utilisez un bol mixeur en plastique standard et remplissez-le sans dépasser 1,5 kg pour les aliments solides ou 1,75 l pour les liquides. **Ne pas mettre en marche le batteur lorqu'il est fixé à sa base.**

2. **Utilisation du batteur.** Pour sélectionner la vitesse, réglez le sélecteur de vitesses, gradué de 1 à 3 ou 5 suivant les modèles.
Commencez toujours par faire fonctionner le batteur à vitesse lente avant d'augmenter celle-ci. Ne touchez les fouets ou les crochets en fonctionnement ni avec vos doigts, ni avec des outils : risque de blessures !

3. **Lorsque le bouton Pulse** est maintenu enfoncé, le batteur fonctionne à sa vitesse maximale.
Les fouets ne sont pas compatibles pour émulsionner des aliments compacts. Pour les pâtes lourdes, types pâtes à tarte ou pain, utilisez les crochets à pétrir.

NL

1. **De mixer kan maximaal 5 minuten achter elkaar worden gebruikt.** Laat de mixer daarna minstens 20 minuten afkoelen. Gebruik een standaard plastic beslagkom en vul deze met maximaal 1,5 kg etenswaren of 1,75 l vloeistof.
Gebruik de handmixer niet als de standaard gekoppeld is.

2. **De mixer gebruiken.** Stel de snelheid in door de snelheidsregelaar op stand 1, 3 of 5 te zetten (afhankelijk van het model). **Begin altijd te mixen op lage snelheid en voer de snelheid langzaam op. Raak om letsel te voorkomen draaiende gardes of haken nooit aan met keukengereedschap of met uw vingers.**

3. **Zolang u de pulsknop** ingedrukt houdt tijdens het mixen, draait de mixer op de hoogste snelheid.
Belangrijk: Gardes zijn niet geschikt om stijve mengels mee te bewerken.Voor zwaar deeg, zoals taart- of brooddeeg, dient u de deeghaken te gebruiken.

Settings and troubleshooting / Einstellungen und Fehlersuche
Réglages et gestion des pannes / Instellingen en problemen oplossen

GB

Setting	Speed range 1–3 or 5, depending on model
Kneading, Mixing	Start with 1 or 2, then up to 5
Folding in	3, 4
Stirring	Start with 2 or 3, then speed up
Whisking, Frothing	3, 4 or 5
Start processing at low speed to avoid powdery foods and liquids spraying out.	

Troubleshooting	
The handmixer is not working	Make sure the appliance is plugged in and that all accessories are correctly assembled. If the handmixer is still not working, contact the customer service.

D

Einstellung	Geschwindigkeitsbereich 1–3 oder 5, je nach Modell
Kneten, mischen	Mit 1 oder 2 beginnen, dann hochschalten auf 5
Unterziehen	3, 4
Rühren	Mit 2 oder 3 beginnen, dann hochschalten
Schaumig schlagen	3, 4 oder 5
Beginnen Sie die Verarbeitung mit niedriger Geschwindigkeit, um das Aufstäuben pulvriger Substanzen und das Verspritzen von Flüssigkeiten zu vermeiden.	

Fehlersuche	
Der Handmixer funktioniert nicht	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und alle Zubehörteile ordnungsgemäß angebracht sind. Falls der Handmixer immer noch nicht arbeitet, wenden Sie sich an den Kundendienst.

F

Type de préparation	Sélection de la vitesse
Pétrir, mixer	Démarrer la préparation en position 1 ou 2, puis augmenter pour atteindre la vitesse maximale de votre appareil (3 ou 5 selon le modèle)
Incorporer	Sélectionner la touche de vitesse 2 (modèle EHM4200) ou 4 (modèle EHM4400)
Mélanger	Démarrer la préparation en position 2 (modèle EHM4200) ou 3 (modèle EHM4400), puis augmenter pour atteindre la vitesse maximale de votre appareil
Fouetter, mousser	Sélectionner la touche de vitesse 3 (modèle EHM4200) ou 5 (modèle EHM4400)
Commencez à vitesse lente afin d'éviter les projections d'ingrédients en poudre ou de liquides.	

Gestion des pannes	
Le batteur électrique ne fonctionne pas	Vérifier que l'appareil est bien branché et que tous les accessoires sont assemblés correctement. Si le batteur électrique ne fonctionne pas, contacter le service client.

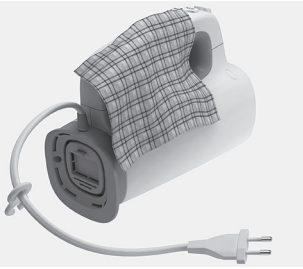
NL

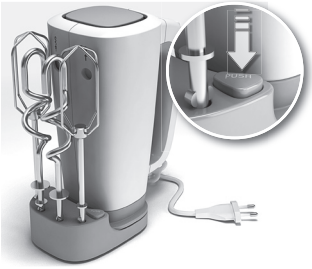
Instelling	Snelheidsbereik 1-3 of 5, afhankelijk van het model
Kneden, mixen	Begin op stand 1 of 2, daarna tot maximaal 5
Mengen	3, 4
Roeren	Begin op stand 2 of 3, daarna versnellen
Kloppen, schuimen	Stand 3, 4 of 5
Begin op lage snelheid om te voorkomen dat poederachtige voedingsmiddelen (bijv. meel en cacao) verstuiven en vloeistoffen opspatten.	

Problemen oplossen	
De handmixer werkt niet	Zorg ervoor dat het apparaat op het stopcontact is aangesloten en dat alle accessoires correct zijn geplaatst. Als de handmixer nog steeds niet werkt, neemt u contact op met de klantenservice.

ELX12540_IFU_Cosima2_ELX_26lang.indd 8 2009-11-20 15:25:48

Cleaning and storage / Reinigen und Aufbewahren
Nettoyage et rangement / Reiniging en opslag





GB D F NL I E P TR S DK FI N CZ SK RU UA PL H HR SR RO BG SL ES LV LT

GB

1. **Before cleaning, always unplug the appliance. Never rinse or immerse appliance in water**, just wipe with a damp cloth.
2. **Whisks and dough hooks** can be cleaned with a brush under running water or in the dishwasher.
3. **Storage.** Fasten the handmixer on the stand and wrap the cord on the heel. Push whisks and dough hooks into the accessory slots on the stand. To release the handmixer, press the button on the stand.

D

1. **Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen immer vom Stromnetz. Das Gerät keinesfalls unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen**, sondern nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
2. **Schlagbesen und Knethaken** lassen sich mit einer Bürste unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler reinigen.
3. **Aufbewahrung.** Befestigen Sie den Handmixer am Ablagehalter und wickeln Sie das Kabel auf den Absatz. Setzen Sie die Schlagbesen oder Knethaken in die Zubehöraufnahmen am Halter ein. Zum Freigeben des Handmixers drücken Sie die Taste am Halter.

F

1. **Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Ne rincez jamais l'appareil et ne le plongez jamais dans l'eau** ; essuyez-le à l'aide d'un chiffon humide.
2. **Les fouets et les crochets à pétrir** peuvent être nettoyés à l'eau courante avec une brosse ou au lave-vaisselle.
3. **Rangement.** Fixez le batteur électrique sur son support et enroulez le cordon autour de son talon. Insérez les fouets et les crochets à pétrir dans les logements pour accessoires situés sur le support. Pour déverrouiller le batteur électrique, appuyez sur le bouton du support prévu à cet effet.

NL

1. **Verwijder altijd eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Dompel het apparaat nooit onder in water en spoel het nooit af**. Neem het apparaat in plaats daarvan af met een vochtige doek.
2. **Gardes en deeghaken** kunnen worden gereinigd met een borstel onder een lopende kraan of in de vaatwasser.
3. **Opslag.** Zet de mixer op de standaard en draai het snoer rond de voet. Klik gardes en deeghaken vast in de accessoiresleuven van de standaard. Druk op de ontgrendelknop op de standaard om de mixer te ontgrendelen.

Disposal / Entsorgung
Mise au rebut / Verwijdering

GB

Disposal

Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc.
Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

D

Entsorgung

Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw.
Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.

Altgerät

Das Symbol an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

F

Mise au rebut

Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc.
Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

Appareils usagés

Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

NL

Verwijdering

Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort.
Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

Oude apparaten

Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

I

Componenti

A. Sbattitore
B. Selettore di velocità
C. Tasto PULSE (TURBO)
D. Pulsante di rilascio
E. Fruste
F. Impastatori
G. Base compatta per la conservazione
H. Pulsante di sblocco

E

Componentes

A. Batidora
B. Selector de velocidad
C. Botón Pulse
D. Botón Eject
E. Accesorios para batir
F. Accesorios para amasar
G. Soporte compacto de almacenamiento
H. Botón desbloqueo

P

Componentes

A. Batedeira manual
B. Selector de velocidade
C. Botão Pulse
D. Botão Ejectar
E. Batedores para massas finas
F. Varas para massas pesadas
G. Suporte de arrumação compacto
H. Botão Libertar

TR

Bileşenler

A. El mikseri
B. Hız selektörü
C. Vuruş düğmesi
D. Çıkartma düğmesi
E. Fırçalar
F. Hamur kancaları
G. Kompakt depolama standı
H. Serbest bırakma düğmesi

I

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se:
  - il cavo di alimentazione è danneggiato,
  - il rivestimento esterno è danneggiato.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di alimentazione, richiederne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non rimuovere gli accessori quando l'apparecchio è in funzione.
- Evitare il contatto con le parti in movimento. Ciò potrebbe provocare lesioni personali.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Se gli ingredienti da miscelare hanno una notevole massa compatta, non utilizzare l'apparecchio in modo continuativo per più di 30 secondi. Prima di riavviarlo, lasciarlo raffreddare.
- Non utilizzare questo apparecchio per mescolare vernice. È pericoloso, potrebbe verificarsi un'esplosione.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.

E

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
  – el cable de alimentación está dañado
  – el alojamiento está dañado.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico en caso de dejarlo sin supervisión, y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- No quite nunca los accesorios cuando el aparato esté funcionando.
- Evite el contacto con las piezas móviles. Podrían producirse lesiones.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- Cuando procese alimentos densos, no utilice el electrodoméstico de forma continua durante más de 30 segundos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este aparato para remover pintura. Peligro, ¡podría producirse una explosión!
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.

P

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar o electrodoméstico pela primeira vez.

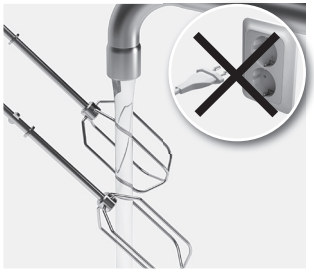
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
  – o cabo de alimentação estiver danificado,
  – a caixa estiver danificada.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Retire sempre a ficha do aparelho da corrente, caso o mesmo seja deixado sem assistência, bem como antes de montar, desmontar ou limpar o aparelho.
- Nunca liberte os acessórios com o aparelho em funcionamento.
- Evite contactos com os componentes em movimento. O contacto pode resultar em ferimentos!
- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 30 segundos. Deixe arrefecer antes de reiniciar.
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: poderia dar origem a uma explosão!
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.

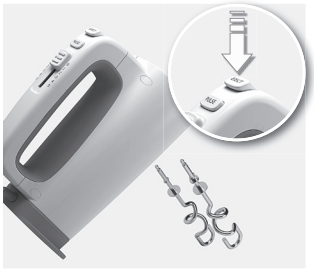
TR

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun.

- Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyusal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Cihazı, aşağıdaki şartlarda kesinlikle kullanmayın veya elinize almayın:
  – elektrik kablosu hasar görmüşse,
  – dış gövdesi/kasası hasar görmüşse asla elinize almayın.
- Cihaz veya elektrik kablosu hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihaz kullanılmadığında ve parçaların montajı, demontajı veya temizlenmesi öncesinde daima cihazın fişini prizden çıkartın.
- Aksesuarları asla cihaz çalışır durumdayken serbest bırakmayın.
- Hareketli parçalarla temastan kaçının. Bu temas yaralanma ile sonuçlanabilir!
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Yoğun şekilde kullanıyorsanız cihazı sürekli olarak 30 saniyeden daha uzun süreyle kullanmayın. Yeniden çalıştırma öncesinde soğumasını bekleyin.
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu durum patlamaya yol açabilir!
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir. Cihaz üreticisi, cihazın uygun olmayan veya yanlış biçimde kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir olası zarardan sorumlu değildir.

Operazioni preliminari / Introducción
Introdução / Başlarken





I

1. **Prima del primo utilizzo**, pulire le fruste e gli impastatori. Prima di inserirli o rimuoverli dallo sbattitore, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
2. **Spingere le fruste o gli impastatori** negli alloggiamenti per gli accessori presenti nella parte inferiore dello sbattitore fino a quando non scattano in posizione. Tenere presente che uno dei due impastatori, dotato di un anello aggiuntivo, può essere inserito solo nell'alloggiamento più grande. Vedere il simbolo .
3. **Prima di rimuovere le fruste o gli impastatori**, scollegare lo sbattitore, quindi premere il pulsante di rilascio tenendo saldamente l'apparecchio con una mano.

E

1. **Antes de usarlos por primera vez**, asegúrese de limpiar los accesorios para batir y amasar. Antes de ponerlos o quitarlos, desenchufe siempre la batidora.
2. **Inserte el accesorio para batir o para amasar** en las ranuras para accesorios debajo de la batidora, hasta que encaje. Tenga en cuenta que los accesorios para amasar tienen una anilla extra y encajan sólo en la ranura más ancha. Vea el símbolo .
3. **Antes de quitar los accesorios para batir o para amasar**, desenchufe la batidora. Después sujete firmemente con una mano mientras pulsa el botón de expulsar.

P

1. **Antes da primeira utilização**, limpe os batedores e as varas para massas pesadas. Antes de os inserir ou remover da unidade da batedeira manual, remova sempre a ficha da tomada.
2. **Empurre os batedores e as varas para massas pesadas** nos encaixes para acessórios sob a batedeira, até encaixarem no lugar. Note que uma das varas para massas pesadas tem um anel adicional e só cabe no encaixe maior. Consulte o símbolo .
3. **Antes de remover os batedores ou as varas para massas pesadas**, desligue a batedeira manual. Em seguida, segure com firmeza o aparelho com uma mão, ao mesmo tempo que prime o botão Ejectar.

TR

1. **İlk kullanım öncesinde**, fırçaların ve hamur kancalarının temizlendiğinden emin olun. Bunları el mikserine takmadan veya mikserden çıkartmadan önce mutlaka fişi prizden çekin.
2. **Fırçaları veya hamur kancalarını** mikserin alt tarafındaki aksesuar yuvalarına, yerlerine oturuncaya dek itin. Hamur kancalarından birinin ilave küçük bir halkası bulunduğuna ve sadece daha geniş yuvaya uyduğuna dikkat edin. Bkz. sembol .
3. **Fırçaları veya hamur kancalarını sökmeden önce**, el mikserinin fişini prizden çekin. Ardından, bir elinizle çıkartma düğmesine basarken diğer elinizle cihazı sıkıca tutun.

I

1. **Lo sbattitore può essere utilizzato per un massimo di 5 minuti senza interruzione.** Trascorso tale tempo, lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 20 minuti. Utilizzare una normale ciotola in plastica e miscelare quantità non superiori a 1,5 kg di ingredienti solidi o 1,75 litri di ingredienti liquidi. **Non usare lo sbattitore con lo stand attaccato alla base.**

2. **Utilizzo dello sbattitore -** Selezionare la velocità impostando l'apposito selettore nella posizione desiderata da 1 a 3 (o da 1 a 5, in base al modello). **Avviare sempre lo sbattitore a una velocità bassa, per aumentarla in un secondo tempo. Evitare il contatto delle fruste o degli impastatori in movimento con le dita o altri utensili da cucina: rischio di lesioni.**

3. **Fino a quando il tasto PULSE** rimane premuto con l'apparecchio in funzione, lo sbattitore funziona alla massima velocità.
NB: Le fruste non sono adatte alle lavorazioni di impasti compatti. Per impasti densi, come dolci e pane, usare gli uncini impastatori.

E

1. **La mezcladora se puede utilizar de forma continua hasta 5 minutos.** Después espere a que se enfríe durante al menos 20 minutos. Utilice un recipiente de plástico estándar para el producto que se bata o amase y no supere 1,5 kg de alimentos sólidos o 1,75 l de líquidos.
No use la batidora de mano con el soporte conectado sobre la base compacta.

2. **Uso de la batidora.** Seleccione la velocidad ajustando el selector de velocidad en un punto de 1 a 3 o 5 (dependiendo del modelo). **Empiece siempre a batir con una velocidad baja y después vaya aumentándola. Debido al riesgo de lesiones, no toque nunca los accesorios de batir o de amasar con ninguna herramienta ni con los dedos.**

6. **Siempre que se mantenga pulsado el botón Pulse** durante el uso, la batidora funciona a la máxima velocidad.
Nota: Las batidoras no son convenientes utilizarlas para realizar mezclas consistentes. Para la masa pastosa, como la tarta y la masa de pan, usar las varillas para masa.

P

1. **A batedeira pode ser utilizada de forma contínua até 5 minutos.** Em seguida, deixe a máquina arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos. Utilize uma tigela de plástico padrão e quantidades que não ultrapassem 1,5 kg de alimentos sólidos ou 1,75 l de líquidos. **Não use a batedeira de mão com o suporte de arrumação colocado.**

2. **Funcionamento da batedeira.** Seleccione a velocidade definindo o selector de velocidades de 1 a 3 ou 5 (dependendo do modelo). **Comece sempre por misturar a uma velocidade baixa, aumentando-a depois. Devido ao risco de ferimentos, nunca toque em batedores ou varas para massas pesadas em movimento com ferramentas ou com os dedos.**

6. **Enquanto o botão Pulse** for mantido premido durante o funcionamento, a batedeira funciona à velocidade máxima.
Nota: Não é conveniente utilizar os batedores em massas pesadas. Para massas pesadas, como pão ou tartes devem ser usadas as varas para massas pesadas.

TR

1. **Mikser maksimum 5 dakikaya kadar durmadan çalışabilir.** Ardından en az 20 dakika süreyle soğumaya bırakın. Standart bir plastik karıştırma kabı ile 1,5 kg katı gıda veya 1,75 lt sıvıyı aşmayan miktarda malzeme kullanın. **Mikseri stand aparatına takılı konumdayken çalıştırmayınız.**

2. **Mikseri çalıştırma.** Hız seçiciyi 1 ila 3 veya 5 arasında (modele bağlıdır) herhangi bir konuma ayarlayarak hızı seçin. **Karıştırmaya daima öncelikle düşük bir hızla başlayın. Yaralanma riski nedeniyle fırçalara veya hamur kancalarına herhangi bir alet veya parmaklarınızla dokunmayın.**

6. **Vuruş düğmesi** alet çalışırken basılı tutulduğu sürece, mikser maksimum hızda çalışır.
Çırpma aparatı, çok yoğun karışımları karıştırmak için uygun değildir; sert hamurları yoğurmak için yoğurma aparatı kullanın (tart, makarna, ekmek hamuru…).

I

Funzione	Impostazione di velocità, intervallo da 1 a 3 o da 1 a 5 in base al modello
Impastare, miscelare	Iniziare con 1 o 2, poi aumentare fino a 5
Incorporare	3, 4
Sbattere	Iniziare con 2 o 3, poi aumentare la velocità
Frullare, montare	3, 4 o 5
Avviare l'apparecchio a una velocità bassa per evitare schizzi di ingredienti liquidi e in polvere.	

Ricerca ed eliminazione dei guasti	
Lo sbattitore non funziona	Accertarsi che l'apparecchio sia collegato e che tutti gli accessori siano correttamente montati. Se lo sbattitore ancora non funziona, contattare l'assistenza clienti.

E

Ajuste	Rango de velocidad 1–3 o 5, dependiendo del modelo
Amasar, batir	Empiece con 1 o 2 y después suba hasta 5
Envolver	3, 4
Revolver	Empiece con 2 o y después suba la velocidad
Batir, espumar	3, 4 o 5
Empiece a una velocidad baja para evitar que los alimentos molidos y los líquidos se salgan.	

Solución de problemas	
La batidora no funciona	Asegúrese de que el aparato está enchufado y que todos los accesorios están bien colocados. Si la batidora sigue sin funcionar, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

P

Definição	Intervalo de velocidades 1–3 ou 5, dependendo do modelo
Amassar, Misturar	Iniciar com 1 ou 2, ir até 5
Adicionar	3, 4
Agitar	Iniciar com 2 ou 3, depois aumentar a velocidade
Bater, Bater em espuma	3, 4 ou 5
Iniciar o processamento a baixa velocidade para evitar a pulverização de alimentos em pó ou os salpicos de líquidos.	

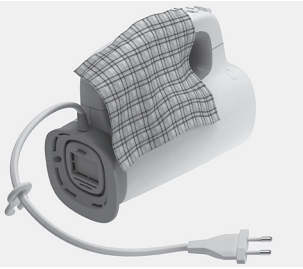
Resolução de problemas	
A batedeira manual não está a funcionar	Certifique-se de que o aparelho está ligado à corrente e todos os acessórios estão correctamente montados. Se a batedeira manual continuar a não funcionar, contacte o serviço de apoio ao cliente.

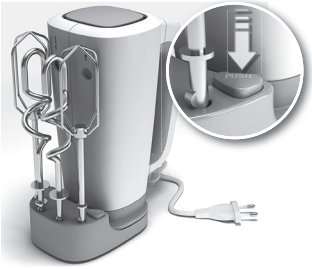
TR

Ayarlama	Hız aralığı 1-3 veya 5, modele bağlı olarak
Yoğurma, Karıştırma	1 veya 2 ile başlayın, sonra hızı 5'e kadar artırın
Katlama	3, 4
Sıvı karıştırma	2 veya 3 ile başlayın, sonra hızı artırın
Çırpma, Köpürtme	3, 4 veya 5
unlu besinler ve sıvıların etrafa dağılmasını önlemek için karıştırma işlerini düşük hızla başlatın.	

Sorun giderme	
Mikser çalışmıyor	Cihaz fişinin takılı olduğundan ve tüm aksesuarların doğru şekilde takılmış olduğundan emin olun. El mikseri halen çalışmıyorsa, müşteri hizmetleriyle temas kurun.

Pulizia e conservazione / Limpieza y almacenamiento
Limpeza e arrumação / Temizlik ve saklama





I

1. **Prima di effettuare la pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente. Non sciacquare né immergere l'apparecchio in acqua**, ma pulirlo solo con un panno umido.
2. **Le fruste e gli impastatori** possono essere puliti con una spazzola sotto l'acqua corrente oppure in lavastoviglie.
3. **Conservazione -** Fissare lo sbattitore sulla base e avvolgere il cavo sul supporto posteriore. Spingere le fruste e gli impastatori negli alloggiamenti per gli accessori presenti sulla base. Per sbloccare lo sbattitore, premere il pulsante sulla base.

E

1. **Asegúrese de desenchufar el apartado antes de limpiarlo. No lave el aparato con agua, ni lo sumerja en ella**, solo límpielo con un paño húmedo.
2. **Los accesorios para batir y amasar** se puede limpiar con un cepillo bajo el grifo o en el lavaplatos.
3. **Almacenamiento.** Sujete la batidora en el soporte y envuelva el cordón en el pie. Inserte los accesorios de batir y amasar en la ranuras del soporte. Para soltar la batidora, pulse el botón del soporte.

P

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada. Nunca lave nem mergulhe o aparelho em água**, basta limpar com pano húmido.
2. **Os batedores e as varas para massas pesadas** podem ser limpos com uma escova debaixo de água corrente ou na máquina de lavar louça.
3. **Armazenamento.** Posicione a batedeira manual no suporte e enrole o cabo no suporte de descanso. Empurre os batedores e as varas para massas pesadas nos encaixes para acessórios existentes no suporte. Para libertar a batedeira manual, prima o botão no suporte.

TR

1. **Cihazı temizlemeden önce daima fişini prizden çıkarın. Cihazı kesinlikle suyla temizlemeyin veya suya daldırmayın**, yalnızca kuru bir bez ile kurulayın.
2. **Fırçalar ve hamur kancaları** bir fırça veya bez ile akan suyun altında veya bir bulaşık makinesinde yıkanabilir.
3. **Saklama.** El mikserini stand üzerinde sabitleyin ve kabloyu alt kısmındaki bölüm etrafına sarın. Fırçaları ve hamur kancalarını stand üzerindeki yuvalarına itin. El mikserini serbest bırakmak için stand üzerindeki düğmeye basın.

I

Smaltimento
Materiali di imballaggio
I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

Apparecchio usato
Il simbolo riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

E

Cómo desechar el electrodoméstico
Materiales de embalaje
Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc.
Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo
El símbolo incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

P

Eliminação
Materiais de embalamento
Os materiais de embalamento respeitam o ambiente e podem ser reciclados.
Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc.
Elimine os materiais de embalamento no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho
O símbolo no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

TR

Elden çıkarma
Ambalaj malzemeleri
Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb.
Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiyen cihazlar
Üründe ya da ambalajında bulunan simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

S

Delar

A. Elvisp
B. Hastighetsväljare
C. Pulsknapp
D. Eject-knapp
E. Vispar
F. Degkrokar
G. Kompakt förvaringsställ
H. Frigörningsknapp

DK

Komponenter

A. Håndmixer
B. Hastighedsvælger
C. Momentknap
D. Udløserknap
E. Piskeris
F. Dejkroge
G. Kompakt opbevaringsholder
H. Frigørelsesknap

FI

Osat

A. Vatkain
B. Nopeudenvalitsin
C. Pulssipainike
D. Vispilöiden vapautuspainike
E. Vispilät
F. Taikinakoukut
G. Säilytystuki
H. Vapautuspainike

N

Komponenter

A. Håndmikser
B. Hastighetsvelger
C. Pulsknapp
D. Utmatingsknapp
E. Visper
F. Eltekroker
G. Kompakt oppbevaringsstativ
H. Utløserknapp

S

Läs följande instruktioner noga innan du använder apparaten för första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Maskinen får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
  – strömkabeln har skadats
  – höljet har skadats.
- Om maskinen eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oövervakad samt innan montering, demontering eller rengöring.
- Frigör aldrig tillbehören medan apparaten är igång.
- Undvik att komma i kontakt med rörliga delar. Du kan skada dig om du gör det!
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten i mer än 30 sekunder i sträck när hårda livsmedel bearbetas. Låt maskinen svalna innan den startas om.
- Använd inte mixern för att blanda färg. Fara! Kan leda till explosion.
- Maskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för skada som uppstår vid felaktig användning av maskinen.

DK

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndter ikke apparatet, hvis
  – den medfølgende ledning er beskadiget
  – kabinettet er beskadiget
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn samt før montering, adskillelse eller rengøring.
- Tryk aldrig på udløserknappen til tilbehøret, når apparatet er i brug.
- Undgå kontakt med de bevægelige dele. Kontakt kan medføre skade!
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Når apparatet kører med hård belastning, bør det ikke anvendes i mere end 30 sekunder ad gangen. Lad apparatet afkøle, før det tages i brug igen.
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Eksplosionsfare!
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.

FI

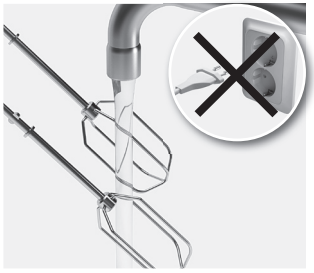
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

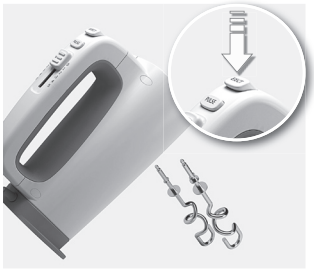
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
  – virtajohto on vaurioitunut
  – kotelo on vaurioitunut.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Irrota laite aina virtalähteestä, jos laite jää vartioimatta, sekä ennen sen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Älä koskaan irrota lisävarusteita laitteen ollessa käynnissä.
- Vältä liikkuvien osien koskettamista. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa vamman.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Kun sekoitat raskaita aineita, älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 30:a sekuntia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.

N

Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
  – strømledningen er skadet,
  – huset er skadet.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn samt før montering, demontering eller rengjøring.
- Tilbehøret må ikke utløses mens apparatet er i bruk.
- Unngå å komme borti bevegelige deler. Det kan føre til personskade!
- Ikke senk apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Når apparatet går med høy belastning, må det ikke brukes i mer enn 30 sekunder kontinuerlig. La apparatet avkjøle før du starter det igjen.
- Ikke bruk apparatet til å røre om maling. Fare, kan medføre eksplosjon!
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.





S

1. **Före första användning** ska visparna och degkrokarna rengöras. Ta alltid ut kontakten från eluttaget innan du sätter fast eller tar bort dem från apparaten.
2. **Tryck i visparna eller degkrokarna** i tillbehörsspåren under mixern tills de kommer på plats med ett klick. Lägg märke till att en av degkrokarna har en extra ring och bara passar i det bredare spåret. Se symbol.
3. **Innan du tar bort visparna eller krokarna** ska du ta ut kontakten till apparaten. Håll sedan apparaten ordentligt med ena handen och tryck på eject-knappen.

DK

1. **Rengør piskerisene og dejkrogene**, før de anvendes første gang. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før piskeris og dejkroge isættes eller fjernes fra håndmixeren.
2. **Skub piskerisene eller dejkrogene** op i hullerne på undersiden af håndmixeren, indtil der lyder et klik. Bemærk, at en af dejkrogene har en ekstra ring og kun passer i det største af hullerne. Se symbolet.
3. **Træk altid stikket til håndmixeren ud**, før piskeris eller dejkroge fjernes. Hold håndmixeren i den ene hånd, og tryk på udløserknappen.

FI

1. **Pese vispilät ja** taikinakoukut ennen ensimmäistä käyttökertaa. Ennen kuin panet vispilät paikoilleen vatkaimeen tai irrotat ne, muista irrottaa virtajohto pistorasiasta.
2. **Työnnä vispilät tai taikinakoukut** vatkaimen alla oleviin niille tarkoitettuihin koloihin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen. Huomaa, että toisessa taikinakoukussa on ylimääräinen rengas, jonka vuoksi se sopii vain suurempaan koloon. Katso symboli.
3. **Ennen kuin irrotat vispilät tai koukut**, irrota virtajohto pistorasiasta. Pidä sitten vatkaimesta tukevasti kiinni toisella kädellä, kun painat vapautuspainiketta.

N

1. **Før første gangs bruk** må du rengjøre vispene og eltekrokene. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du setter dem inn eller tar dem ut av håndmikserenheten.
2. **Skyv vispene eller eltekrokene** inn i tilbehørssporene på undersiden av mikseren til du hører et klikk. Merk at den ene av eltekrokene har en ekstra ring og bare passer i det bredeste sporet. Se symbol.
3. **Trekk støpselet ut av håndmikseren** før du fjerner vispene eller eltekrokene. Hold deretter apparatet fast med én hånd mens du trykker på utmatingsknappen.

S

1. **Mixern kan användas i upp till 5 minuter i sträck.** Låt den sedan svalna i minst 20 minuter. Använd en vanlig bunke i plast och använd inte mer än 1,5 kg av fasta ingredienser eller 1,75 l av flytande.
Använd inte elvispen med stället monterat.

2. **Använda mixern.** Välj hastighet genom att flytta hastighetsväljaren från 1 till 3 eller 5 (beroende på modell). **Börja alltid mixa på låg hastighet, och öka den sedan. På grund av skaderisken ska du aldrig röra vid visparna eller krokarna när de är igång, vare sig med föremål eller med fingrarna.**

3. **Medan pulsknappen** hålls ned körs mixern på den högsta hastigheten.
Tänk på: visparna är inte lämpliga för tungarbetade blandningar. Använd degkrokarna för bearbetning av till exempel paj- eller bröddeg.

DK

1. **Håndmixeren kan anvendes i op til 5 minutter ad gangen.** Lad apparatet køle af i mindst 20 minutter. Brug en almindelig plasticskål, som rummer 1,5 kg dej eller 1,75 l væske.
Brug ikke håndmixeren, når den står i holderen.

2. **Sådan fungerer håndmixeren.** Vælg hastighed med hastighedsvælgeren fra trin 1 til 3 eller 5 (afhængig af model). **Start altid på en lav hastighed, hvorefter den øges. Rør aldrig kørende piskeris eller dejkroge med redskaber eller fingre.**

6. **Når momentknappen** er trykket ind og holdes inde, kører håndmikseren på højeste hastighed.
OBS: Piskerne er ikke beregnet til røring af tunge deje. Brug dejkrogene til tunge deje som tærtedeje og brød.

FI

1. **Vatkainta voi käyttää yhtäjaksoisesti enintään 5 minuuttia.** Anna laitteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia. Käytä sekoittamisessa tavallista muovista kulhoa. Älä vatkaa kiinteitä aineita, joiden paino ylittää 1,5 kiloa, tai yli 1,75 litran nestemäärää. **Ota sauvasekoitin irti säilytystuesta kun käytät sitä.**

2. **Vatkaimen käyttäminen** Valitse nopeus asettamalla nopeudenvalitsin haluamasi numeron kohdalle yhdestä kolmeen tai viiteen (vaihtelee malleittain). **Aloita vatkaaminen aina hitaalla nopeudella ja lisää sitten nopeutta. Älä koskaan kosketa pyöriviä vatkaimia tai koukkuja työvälineillä tai sormilla vammautumisvaaran vuoksi.**

6. **Niin kauan kun pulssipainike** pidetään painettuna vatkaimen ollessa käynnissä, vatkain toimii maksiminopeudella.
HUOM! Vispilät eivät sovellu tiiviiden aineiden vatkaamiseen. Esim. piirakan ja leivän valmistamiseen tulee käyttää taikinakoukkuja.

N

1. **Mikseren kan brukes kontinuerlig i opptil 5 minutter.** Deretter må du la den avkjøle i minst 20 minutter. Bruk en standard miksebolle av plast med maksimalt 1,5 kg matvarer i fast form eller 1,75 l væske.
Bruk ikke håndmikseren med stativet festet til helen.

2. **Betjening av mikseren.**
Velg hastighet ved å sette hastighetsvelgeren fra 1 til 3 eller 5 (avhengig av modell). **Begynn alltid miksingen på lav hastighet og øk gradvis. Berør aldri visper eller eltekroker som er i gang, med verktøy eller fingre. Ellers kan det føre til personskade.**

6. **Så lenge pulsknappen** trykkes ned og holdes inne under bruk, går mikseren med maksimal hastighet.
NB! Vispene skal ikke brukes til stive/harde blandinger. Bruk eltekrokene til blanding av tyngre deiger som f.eks. pai- og brøddeiger.

S

Inställning	Hastigheter 1–3 eller 5, beroende på modell
Knådning, mixning	Börja med 1 eller 2, sedan upp till 5
Blanda	3, 4
Röra om	Börja med 2 eller 3, öka sedan hastigheten
Vispa, skumma	3, 4 eller 5
Börja beredningen med låg hastighet så att finkorniga och flytande ingredienser inte stänker ut.	

Felsökning	
Elvispen fungerar inte	Se till att apparaten är inkopplad och att alla tillbehör har satts ihop på ett korrekt sätt. Kontakta kundtjänst om elvispen fortfarande inte fungerar.

DK

Indstilling	Hastighedstrin fra 1–3 eller 5, afhængig af model
Ælte, piske	Start på trin 1 eller 2, øg derefter op til 5
Røre forsigtigt i	3, 4
Røre	Start på trin 2 eller 3, øg derefter
Piske, skumme	3, 4 eller 5
Start på et lavt hastighedstrin for at undgå, at mel og væske sprøjter op.	

Fejlfinding	
Håndmixeren fungerer ikke	Tjek, at apparatet er tilsluttet el, og at alle delene er korrekt samlet. Hvis håndmixeren stadig ikke fungerer, kontakt kundeservice.

D

FI

Asetus	Nopeudet 1–3 tai 1–5, vaihtelee malleittain
Vaivaaminen, vatkaaminen	Aloita nopeudella 1 tai 2, siirry sitten suurimpaan nopeuteen
Käänteleminen	3, 4
Sekoittaminen	Aloita nopeudella 2 tai 3, siirry sitten suurempaan nopeuteen
Vatkaaminen, vaahdotus	3, 4 tai 5
Aloita hiljaisella nopeudella, jotta jauhoiset aineet ja nesteet eivät lennä kulhosta.	

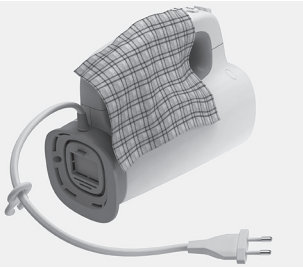
Vianetsintä	
Vatkain ei toimi	Varmista, että virtajohto on kytketty pistorasiaan ja että kaikki lisävarusteet on asennettu oikein. Jos vatkain ei vieläkään toimi, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

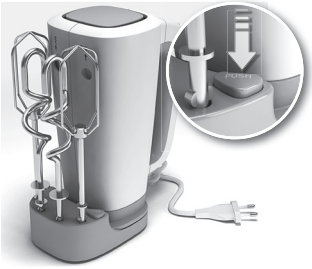
N

Innstilling	Hastighetsområde 1–3 eller 5, avhengig av modell
Elting, miksing	Begynn med 1 eller 2, deretter opp til 5
Vende inn	3, 4
Røre	Begynn med 2 eller 3, og øk så hastigheten
Visping, pisking	3, 4 eller 5
Begynn behandlingen ved lav hastighet for å unngå søl av mel, væske o.l.	

Feilsøking	
Håndmikseren fungerer ikke	Kontroller at apparatet er koblet til strøm, og at alt tilbehør er riktig montert. Hvis håndmikseren fortsatt ikke fungerer, må du kontakte kundestøtte.

Rengöring och förvaring / Rengøring og opbevaring
Puhdistaminen ja säilyttäminen / Rengjøring og oppbevaring





S

1. **Ta ut kontakten innan du rengör apparaten. Apparaten ska aldrig sköljas eller sänkas ned i vatten**, utan bara torkas av med en fuktig trasa.
2. **Visparna och degkrokarna** kan rengöras med en borste under rinnande vatten eller i diskmaskinen.
3. **Förvaring.** Ställ elvispen på stället och linda sladden runt basen. Tryck fast visparna och degkrokarna i tillbehörshållarna på stället. Tryck på knappen på stället för att lossa elvispen.

DK

1. **Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring. Rengør eller nedsænk aldrig apparatet i vand**, tør det kun af med en fugtig klud.
2. **Piskeris og dejkroge** kan rengøres med en børste under rindende vand eller i opvaskemaskine.
3. **Opbevaring.** Fastgør håndmixeren på holderen, og rul ledningen op på hjulet. Læg piskeris og dejkroge i rummet til tilbehør i holderen. Tryk på knappen på holderen for at frigøre håndmixeren.

FI

1. **Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen puhdistamista. Älä koskaan huuhtele laitetta vedessä tai upota sitä veteen**, vaan puhdista pyyhkimällä kostealla liinalla.
2. **Vispilät ja taikinakoukut** voi pestä harjalla juoksevassa vedessä tai astianpesukoneessa.
3. **Säilytys** Kiinnitä vatkain tukeen ja kääri johto kannan ympärille. Työnnä vispilät ja taikinakoukut tuessa oleville lisävarusteille tarkoitettuihin koloihin. Irrota vatkain painamalla tuessa olevaa painiketta.

N

1. **Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du rengjør apparatet. Apparatet skal bare rengjøres med en fuktet klut og aldri skylles eller senkes i vann**.
2. **Visper og eltekroker** kan rengjøres med en børste under rennende vann eller i oppvaskmaskin.
3. **Oppbevaring.** Fest håndmikseren på stativet og surr ledningen rundt hælen. Skyv vispene og eltekrokene inn i tilbehørssporet i stativet. Når du vil frigjøre håndmikseren, trykker du på knappen på stativet.

S

Kassering
Förpackningsmaterial
Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv.
Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat
Symbolen på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

DK

Bortskaffelse
Emballage
Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastickomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv.
Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater
Symbolet på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

Hävittäminen
Pakkausmateriaalit
Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<.
Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

Vanha laite
Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

N

Kassering
Emballasje
Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv.
Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat
Symbolet på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

CZ

Součásti

A. Ruční šlehač
B. Přepínač rychlostních stupňů
C. Tlačítko Pulse
D. Tlačítko vysunutí
E. Šlehací metly
F. Hnětací háky
G. Kompaktní uskladňovací stojan
H. Uvolňovací tlačítko

SK

Komponenty

A. Ručný mixér
B. Prepínač rýchlosti
C. Pulzový spínač
D. Tlačidlo vysunutia
E. Metličky
F. Háky na cesto
G. Kompaktný stojan na uskladnenie
H. Uvoľňovacie tlačidlo

RU

Компоненты

A. Ручной миксер
B. Регулятор скорости
C. Кнопка ускорения
D. Кнопка выброса
E. Венчики
F. Насадки для теста
G. Компактная подставка для хранения
H. Кнопка отсоединения

UA

Компоненти

А. Ручний міксер
Б. Регулятор швидкості
В. Кнопка прискорення
Г. Кнопка викиду
Ґ. Вінчики
Д. Насадки для тіста
Е. Компактна підставка для зберігання
Є. Пускова кнопка

CZ

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
  - poškozený síťový napájecí kabel,
  – poškozený kryt.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Před montáží, demontáží a čištěním přístroje nebo pokud je přístroj ponechán bez dozoru, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li přístroj v provozu, nevyjímejte z něj žádné příslušenství.
- Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Při zpracování těžkého těsta nesmí maximální doba nepřetržitého provozu přístroje překročit 30 sekund. Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechejte zchladnout.
- Nepoužívejte přístroj k míchání barev. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a kmitočtu uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
  – je poškodený kábel napájania,
  – je poškodený kryt prístroja.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Nikdy neuvoľňujte doplnky, kým je prístroj zapnutý.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí. Mohlo by dôjsť k poraneniu.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nemixujte nepretržite viac ako 30 sekúnd. Pred opätovným spustením nechajte prístroj vychladnúť.
- Tento prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

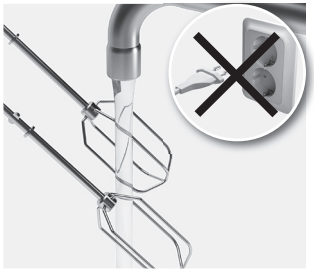
- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство:
  при повреждении шнура питания;
  при повреждении корпуса.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, оставляя устройство без присмотра, и перед его сборкой, разборкой или чисткой.
- Не отсоединяйте принадлежности во время работы устройства.
- Не трогайте движущиеся части. Прикосновение может привести к травме!
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При большой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 30 секунд. Дайте остыть перед повторным включением.
- Не пользуйтесь этим устройством для перемешивания краски. Осторожно, это может привести к взрыву!
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.

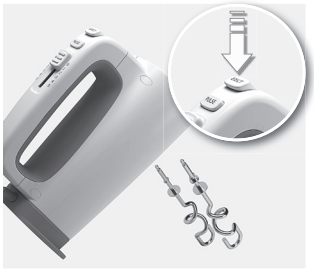
UA

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
  – пошкоджено шнур живлення;
  – пошкоджено корпус.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням і чищенням.
- Не від'єднуйте аксесуари під час роботи приладу.
- Уникайте контакту з деталями, що рухаються. Це може призвести до травми!
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Під час роботи з великим навантаженням тривалість безперервної роботи приладу не повинна перевищувати 30 секунд. Перед продовженням роботи зачекайте, доки прилад не охолоне.
- Не використовуйте прилад для перемішування фарби. Це може призвести до вибуху!
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

Začínáme / Začíname
Подготовка к работе / Початок роботи





CZ

1. **Před prvním použitím** šlehací metly a hnětací háky vyčistěte. Před jejich nasazováním a sejmutím z jednotky ručního šlehače vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
2. **Zasuňte šlehací metly nebo hnětací háky** do příslušných otvorů ve spodní části šlehače tak, aby zacvakly. Jeden hnětací hák je opatřen kroužkem navíc a zapadá pouze do širšího otvoru. Viz symbol .
3. **Před sejmutím metel a háků**vytáhněte šlehač ze zásuvky. Poté přístroj jednou rukou pevně držte a druhou stiskněte tlačítko vysunutí.

SK

1. **Pred prvým použitím** metličky a háky na cesto vyčistite. Pred ich zasunutím alebo vybratím z ručného mixéra vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.
2. **Metličky alebo háky na cesto zatláčajte** do otvorov na doplnky pod mixérom, kým nezapadnú na miesto. Všimnite si, že na jednom z hákov na cesto sa nachádza krúžok. Tento hák sa hodí len do širšieho otvoru. Pozrite si symbol .
3. **Pred vysunutím metličiek alebo hákov na cesto** ručný mixér odpojte od napájania. Potom prístroj jednou rukou pevne uchopte a súčasne držte stlačené tlačidlo vysunutia.

RU

1. **Перед первым применением** проверьте чистоту венчиков и насадок для теста. Перед их вставкой в миксер и снятием вынимайте вилку из розетки.
2. **Вставьте до защелкивания венчики или насадки для теста** в гнезда внизу миксера. Обратите внимание, что насадку для теста с дополнительным кольцом можно вставлять только в более широкое гнездо. См. символ .
3. **Перед снятием венчиков и насадок для теста** выньте вилку миксера из розетки. После этого, крепко держа устройство одной рукой, нажмите кнопку выброса.

UA

1. **Перед першим використанням** переконайтеся, що вінчики та насадки для тіста чисті. Перед тим як уставити чи видалити їх із міксера, завжди виймайте штепсель із розетки.
2. **Уставте вінчики або насадки для тіста** до гнізд унизу міксера, доки не почуєте характерне клацання. Зверніть увагу на те, що насадку для тіста з додатковим кільцем можна вставляти лише в ширше гніздо. Див. символ .
3. **Перед тим як зняти вінчики та насадки для тіста**, вийміть штепсель із розетки. Після цього, міцно тримаючи прилад однією рукою, натисніть кнопку викиду.

ELX12540_IFU_Cosima2_ELX_26lang.indd 30 2009-11-20 15:26:00

CZ

1. **Přístroj je možné nepřetržitě používat maximálně 5 minut.** Poté nechejte přístroj alespoň 20 minut vychladnout. Používejte běžnou umělohmotnou mísu a množství ingrediencí nepřesahující 1,5 kg (suché ingredience) a 1,75 l (kapalné ingredience).
Nepoužívejte stolní mixér pokud je vložený do patice.

2. **Obsluha šlehače.** Nastavením přepínače rychlostních stupňů zvolte rychlost od 1 do 3 či 5 (závisí na modelu). **Mixovat vždy začínejte nižším stupněm rychlosti, poté jej zvyšte. Pokud je přístroj v provozu, nedotýkejte se metel a háků nástroji ani prsty, hrozí nebezpečí zranění.**

3. **Zmáčknete-li a podržíte během práce se šlehačem tlačítko Pulse**, bude šlehač pracovat nejvyšší možnou rychlostí.
Poznámka: Whisky Metly nejsou vhodné pro zpracovávání tuhých směsí. Pro tuhá těsta jako na koláče nebo chléb používejte hnětací háky

SK

1. **Mixér možno nepretržite používať až päť minút.** Potom ho nechajte chladnúť minimálne 20 minút. Používajte štandardnú plastovú mixovaciu nádobu a objemy, ktoré nepresiahnu 1,5 kg pevných alebo 1,75 l tekutých potravín. **Ručný mixér nepoužívajte so stojanom pripojeným k základni.**

2. **Používanie mixéra.** Vyberte rýchlosť nastavením prepínača rýchlosti z polohy 1 do polohy 3 alebo 5 (v závislosti od modelu). **Mixovanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a postupne zvyšujte. Nikdy sa nedotýkajte pohybujúcich sa metličiek alebo hákov nástrojmi ani prstami. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.**

3. **Keď sa počas používania** stlačí a podrží pulzový spínač, mixér pracuje pri maximálnej rýchlosti.
Poznámka: šľahacie metličky nie sú vhodné na spracovávanie tuhých zmesí. Na ťažké cestá, ako sú cestá na koláče a chlieb, použite háky na miesenie.

RU

1. **Миксер можно использовать непрерывно до 5 минут.** После этого дайте ему остыть хотя бы 20 минут. Для перемешивания используйте обычную пластиковую чашу: не более 1,5 кг сухих продуктов или 1,75 л жидкостей.
Не используйте ручной миксер, когда он прикреплен к опоре.

2. **Работа с миксером.** Регулятором выберите скорость от 1 до 3 или 5 (в зависимости от модели). **Всегда начинайте перемешивание на малой скорости, постепенно ее увеличивая. Во избежание травм не прикасайтесь к работающим венчикам и насадкам ни инструментами, ни пальцами.**

3. **Пока во время работы нажата и удерживается кнопка ускорения**, скорость миксера максимальна.
Примечание: Венчики для взбивания не подходят для перемешивания густых смесей. Для крутого теста, например, теста для пирога или хлеба, используйте крючкообразные взбивалки для теста.

UA

1. **Час безперервної роботи міксера не повинен перевищувати 5 хвилин.** Після цього дозвольте йому охолонути протягом, як мінімум, 20 хвилин. Для перемішування використовуйте звичайну пластикову чашу та об'єми, що не перевищують 1,5 кг для сухих продуктів чи 1,75 л для рідин. **Не користуйтесь міксером із підставкою для зберігання.**
.

2. **Робота з міксером.** За допомогою регулятора виберіть швидкість від 1 до 3 чи 5 (залежно від моделі). **Завжди починайте змішування на малій швидкості, поступово збільшуючи її. Щоб уникнути травм, не торкайтеся пальцями чи інструментами вінчиків і насадок, що рухаються.**

3. **Доки кнопка прискорення** натиснута й утримана під час роботи, швидкість міксера максимальна.
Венчіки не пристосовані для густих сумішей. Для тіста використовуйте спеціальні насадки, які додаються.

Nastavení a odstraňovaní závad / Nastavenia a odstraňovanie porúch
Настройки и устранение неполадок / Налаштування та усунення неполадок

CZ

Nastavení:	Rozsah rychlostí 1-3 či 5, závisí na modelu
Hnětení, mixování	Začněte stupněm 1 nebo 2, poté zvyšte na stupeň 5
Vmíchávání	3, 4
Míchání	Začněte stupněm 2 nebo 3, poté zvyšte
Šlehání, napěnění	stupeň 3, 4 nebo 5
Zpracovávání začněte nižším stupněm rychlosti, aby nedošlo k prášení práškových ingrediencí a stříkání tekutin z nádoby.	

Odstraňování závad	
Ruční mixér nefunguje	Zkontrolujte, zda je přístroj zapojený do sítě a veškeré příslušenství správně nasazeno. Pokud mixér nadále nefunguje, kontaktujte servisní středisko.

SK

Nastavenie	Rozsah rýchlosti 1 až 3 alebo 5, v závislosti od modelu
Miesenie cesta, mixovanie	Začnite s rýchlostným stupňom 1 alebo 2, potom zvýšte na stupeň 5
Primiešavanie	3, 4
Miešanie	Začnite s rýchlostným stupňom 2 alebo 3, potom zvyšujte rýchlosť
Šľahanie, napeňovanie	3, 4 alebo 5
Začnite pri nízkej rýchlosti, aby ste predišli zvíreniu práškov a rozstrekovaniu tekutín.	

Odstraňovanie porúch	
Ručný mixér nefunguje	Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do siete a či sú všetky doplnky správne zložené. Ak ručný mixér stále nefunguje, kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom.

RU

Настройка	Диапазон скоростей 1–3 или 5 (в зависимости от модели).
Символ перемешивания	Начните с 1 или 2, доводя до 5
Разведение	3, 4
Перемешивание	Начните с 2 или 3, постепенно увеличивая скорость
Взбивание, вспенивание	3, 4 или 5
Начинайте на малой скорости, чтобы не разбрызгать продукты и жидкости.	

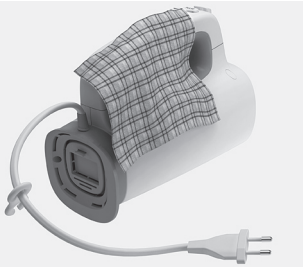
Устранение неполадок	
Миксер не работает	Убедитесь, что устройство включено в сеть, а принадлежности правильно установлены. Если миксер по-прежнему не работает, обратитесь в службу поддержки.

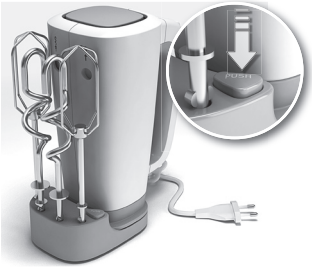
UA

Налаштування	Діапазон швидкостей 1–3 чи 5 (залежно від моделі)
Замішування, змішування	Почніть із 1 чи 2, доводячи до 5
Розбавлення	3, 4
Перемішування	Почніть із 2 чи 3, поступово збільшуючи швидкість
Збиття, спінення	3, 4 чи 5
Починайте на малій швидкості, щоб не розбризкати продукти та рідини.	

Усунення неполадок	
Міксер не працює	Переконайтеся, що прилад підключено до розетки, а аксесуари встановлені належним чином. Якщо міксер усе одно не працює, зверніться до служби підтримки.

Čištění a skladování / Čistenie a skladovanie
Чистка и хранение / Чищення та зберігання





CZ

1. **Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Přístroj neoplachujte ani neponořujte do vody**, pouze jej utřete vlhkým hadříkem.
2. **Šlehací metly a hnětací háky** lze očistit pomocí kartáče nebo hadříku pod tekoucí vodou nebo je umyjte v myčce na nádobí.
3. **Uskladnění.** Upevněte ruční šlehač na stojan a kabel obtočte na odkládací ploše. Zasuňte šlehací metly a hnětací háky do příslušných otvorů na stojanu. Mixér uvolníte stisknutím tlačítka na stojanu.

SK

1. **Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky. Prístroj nikdy neoplachujte ani neponárajte do vody**, len ho utrite vlhkou utierkou.
2. **Metličky a háky na cesto** možno vyčistiť kefkou pod tečúcou vodou alebo umyť v umývačke riadu.
3. **Skladovanie.** Upevnite ručný mixér na stojan a obtočte kábel okolo päty. Metličky alebo háky na cesto zatlačte do otvorov na doplnky na stojane. Ručný mixér uvoľníte stlačením tlačidla na stojane.

RU

1. **Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети. Не промывайте устройство и не погружайте его в воду**, просто протирайте влажной тканью.
2. **Венчики и насадки для теста** можно мыть в проточной воде или посудомоечной машине.
3. **Хранение.** Закрепите миксер на подставке и намотайте шнур на опору. Вставьте венчики и насадки для теста в гнезда для принадлежностей на подставке. Для освобождения миксера нажмите кнопку на подставке.

UA

1. **Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від мережі електроживлення. Не промивайте прилад і не занурюйте його у воду**, просто протирайте вологою тканиною.
2. **Вінчики та насадки для тіста** можна мити у проточній воді чи посудомийній машині.
3. **Зберігання.** Закріпіть міксер на підставці та намотайте шнур на опорну частину. Уставте вінчики та насадки для тіста до гнізд для аксесуарів на підставці. Щоб звільнити міксер, натисніть кнопку на підставці.

Likvidace / Likvidácia
Утилизация / Утилізація

CZ

Likvidace
Obalové materiály
Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS< , atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

Starý přístroj
Symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

SK

Likvidácia
Baliace materiály
Baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhoďte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

Staré spotrebiče
Symbol na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniesť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnou likvidáciou produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

RU

Утилизация
Упаковочные материалы
Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д.
Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

Старое устройство
Символ на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

UA

Утилізація
Матеріали упаковки
Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо.
Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

Старий прилад
Символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

PL

Części i oznaczenia

A. Mikser ręczny
B. Przełącznik prędkości
C. Przycisk impulsowy
D. Przycisk zwalniający akcesoria
E. Trzepaczki
F. Końcówki do mieszania ciasta
G. Podstawa ułatwiająca przechowywanie
H. Przycisk zwalniający

H

A készülék részei

A. Kézi mixer
B. Sebességfokozat-állító kapcsoló
C. Impulzusgomb
D. Kioldógomb
E. Habverők
F. Dagasztóspirálok
G. Kompakt tárolóállvány
H. Kioldógomb

HR

Dijelovi

A. Ručna miješalica
B. Izbornik brzine
C. Gumb za uključivanje pune snage
D. Gumb za izbacivanje
E. Miješalice
F. Nastavci za mijesenje tijesta
G. Kompaktni stalak za pohranu
H. Gumb za otpuštanje

SR

Komponente

A. Ručni mikser
B. Prekidač za brzinu
C Taster
D. Dugme za izbacivanje
E. Žice za mućenje
F. Spiralne mutilice za testo
G. Kompaktno postolje za skladištenje
H. Dugme za oslobađanje

PL

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na naklejce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia, jeśli
  – przewód zasilający jest uszkodzony,
  – obudowa jest uszkodzona.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie odłączaj akcesoriów od działającego urządzenia.
- Unikaj dotykania ruchomych części. Może to doprowadzić do zranienia!
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Przy pracy z dużym obciążeniem nie używaj urządzenia dłużej niż przez 30 sekund bez przerwy. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania farby. Uwaga, grozi to wybuchem!
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.

H

A gép első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékra.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű ás frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha:
  – megsérült a tápkábel,
  – megsérült a burkolat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Az adaptereket a készülék működése közben soha ne oldja ki.
- Ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez. Az alkatrészek érintése sérülést okozhat.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ha nagy tömegű anyagot dolgoz fel, ne használja a készüléket egyszerre 30 másodpercnél hosszabb ideig. Újraindítás előtt hagyja lehűlni.
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanáshoz vezethet!
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

HR

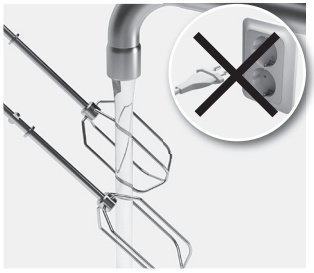
Pažljivo pročitajte sljedeće upute prije prvog korištenja uređaja.

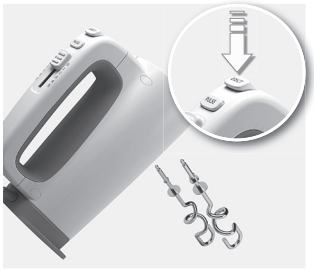
- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Ne upotrebljavajte niti podižite uređaj ako je
  – kabel oštećen,
  - kućište uređaja oštećeno.
- Ako su aparat ili kabel oštećeni, zamjenu mora izvršiti proizvođač, njegov serviser ili osoba s odgovarajućom kvalifikacijom da bi se izbjegla opasnost.
- Kad uređaj ne koristite, kao i prije rastavljanja, sastavljanja ili čišćenja, uvijek ga držite iskopčanog iz napajanja.
- Ne oslobađajte dodatke ako je uređaj uključen.
- Ne dodirujte dijelove koji se pokreću. U protivnom može doći do ozljeda!
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti drugu tekućinu.
- Prilikom obrade teških tvari uređaj nemojte koristiti neprekidno više od 30 sekundi. Prije ponovnog pokretanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nemojte koristiti za miješanje boje. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ovaj je uređaj namijenjen samo kućnoj upotrebi. Proizvođač ne odgovara za moguće štete prouzrokovane neprikladnom ili nepravilnom upotrebom.

SR

Pre prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat može da se poveže samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nemojte da koristite ili podižete aparat ukoliko je
  – kabl za napajanje oštećen,
  – kućište oštećeno.
- Ako je aparat ili kabl za napajanje oštećen, zamenu mora da izvrši proizvođač, njegov ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Obavezno isključite aparat iz utičnice ukoliko ga ostavljate bez nadzora, kao i pre sklapanja, rasklapanja i čišćenja.
- Nikada nemojte otpuštati dodatke dok uređaj radi.
- Izbegavajte kontakt sa delovima koji se pomeraju. Kontakt može da dovede do povrede!
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Prilikom obrade velike količine sastojaka nemojte neprekidno koristiti aparat duže od 30 sekundi. Pre ponovnog pokretanja ostavite aparat da se ohladi.
- Nemojte koristiti aparat za mešanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ovaj aparat služi isključivo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguća oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korišćenja uređaja.





PL

1. **Przed pierwszym użyciem** pamiętaj o umyciu i wysuszeniu trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta. Przed włożeniem lub wyjęciem ich z miksera odłącz wtyczkę zasilania z gniazdka.
2. **Wsuń trzepaczki lub końcówki do mieszania ciasta** w odpowiednie szczeliny na spodzie miksera, aż zaskoczą na swoje miejsca. Warto zauważyć, że jedna z końcówek do mieszania ciasta ma dodatkowy pierścień i pasuje tylko do szerszej szczeliny. Zobacz symbol .
3. **Przed wyjęciem trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta** odłącz mikser ręczny. Następnie, pewnie trzymając urządzenie jedną ręką, naciśnij przycisk zwalniający akcesoria.

H

1. **A legelső használatot megelőzően** tisztítsa meg a keverőszárakat és a dagasztólapátokat. A keverőszár kézi mixer egységbe helyezése vagy abból történő eltávolítása előtt mindig húzza ki csatlakozódugóját a fali aljzatból.
2. **Tolja be a habverőket vagy a dagasztóspirálokat** a mixer alatt található nyílásokba, amíg azok kattanással rögzülnek a helyükön. Az egyik dagasztóspirál szárán egy kis gyűrű is található, és csak a szélesebb nyílásba illeszkedik. Lásd a(z) jelet.
3. **A habverők vagy spirálok eltávolítása előtt** áramtalanítsa a kézi mixert. Ezután egyik kezével tartsa erősen a készüléket, és közben nyomja meg a kioldógombot.

HR

1. **Prije prvog korištenja** svakako očistite miješalice i nastavke za mijesenje tijesta. Prije umetanja ili uklanjanja nastavaka iz ručne miješalice uvijek iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice.
2. **Gurnite miješalice ili nastavke za mijesenje tijesta** u utore koji se nalaze na donjoj strani miješalice, tako da se namjeste i kliknu. Imajte u vidu da jedan od nastavaka ima dodatni prsten i može se staviti samo u širi utor. Pogledajte simbol .
3. **Prije uklanjanja miješalica ili nastavaka za mijesenje** kabel za napajanje ručne miješalice iskopčajte iz utičnice. Potom držite uređaj čvrsto jednom rukom i pritisnite gumb za izbacivanje.

SR

1. **Pre prve upotrebe** obavezno očistite žice za mućenje i spiralne mutilice za testo. Pre umetanja ili skidanja sa miksera, uvek isključite utikač iz struje.
2. **Umetnite žice za mućenje ili spiralne mutilice za testo** u otvore za dodatke koji se nalaze na donjoj strani miksera, dok ne legnu uz zvuk škljocanja. Imajte u vidu da spiralne mutilice za testo imaju dodatni prsten i staju samo u širi otvor. Pogledajte simbol .
3. **Pre uklanjanje žice za mućenje ili spiralne mutilice**, isključite mikser iz struje. Zatim čvrsto držite uređaj jednom rukom i pritisnite dugme za izbacivanje.

PL

1. **Miksera można używać nie dłużej niż 5 minut bez przerwy.** Następnie poczekaj co najmniej 20 minut, aż urządzenie ostygnie. Używaj standardowej, plastikowej miski do mieszania i nie napełniaj jej więcej niż 1,5 kg stałego pożywienia lub 1,75 l płynu. **Nie wolno używać miksera z zamontowaną podstawą do przechowywania.**

2. **Korzystanie z miksera.** Wybierz prędkość, ustawiając przełącznik prędkości w położeniu od 1 do 3 lub do 5 (zależnie od modelu). **Zawsze uruchamiaj mikser z niską prędkością, a następnie ją zwiększaj. Aby nie narażać się na zranienie, nigdy nie dotykaj obracających się trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta palcami ani żadnym przedmiotem.**

3. **Kiedy wciśnięty jest przycisk impulsowy**, do momentu zwolnienia go mikser działa z maksymalną prędkością. **Uwaga: Trzepaczki nie nadają się do obróbki gęstych produktów. Do gęstego ciasta, na przykład na placek lub chleb, należy użyć końcówek do mieszania ciasta.**

H

1. **A mixert legfeljebb 5 percig lehet folyamatosan használni.** Utána legalább 20 percig hagyja hűlni a gépet. Használja a szabványos műanyag tálat, de egyszerre legfeljebb 1,5 kg szilárd vagy 1,75 l folyékony étel keverhető. **Ne használja a készüléket úgy, hogy a test az állványon van.**

2. **A mixer használata.** A sebességfokozat-állító kapcsoló segítségével 3 vagy 5 fokozatú skálán állíthatja be a sebességet (típustól függően). **Először mindig alacsony sebességfokozattal kezdjen, majd növelheti a sebességet. A sérülésveszély elkerülése érdekében soha ne érintse a mozgásban lévő keverőszárakat vagy spirálokat sem eszközzel, sem pedig kézzel.**

6. **Az impulzusgomb** megnyomásakor és nyomva tartásakor a mixer maximális sebességgel működik. **Megjegyzés: A habverők könnyebb anyagok keverésére alkalmasak. Nehezebb tészták készítéséhez (pl. kenyértészta, pite, piskóta), használja a dagasztóspirálokat.**

HR

1. **Miješalica se može koristiti neprekidno do 5 minuta.** Potom ostavite uređaj približno 20 minuta da se ohladi. Koristite standardnu plastičnu zdjelu za miješanje, pri čemu količina u zdjeli ne smije premašivati 1,5 kg čvrstih ili 1,75 l tekućih namirnica. **Ne koristite ručni mikser ukoliko se nalazi na stalku.**

2. **Uporaba miješalice.** Odaberite brzinu postavljanjem izbornika brzine na položaj od 1 do 3 ili 5 (ovisno o modelu). **Uvijek počnite miješanje na maloj brzini, a potom ubrzajte. Zbog opasnosti od ozljede nikad ne dodirujte alatom ili prstima miješalice ili nastavke koji se pokreću.**

6. **Sve dok je gumb za uključivanje pune snage** pritisnut tijekom rada uređaja, miješalica radi punom snagom. **Miješalice nisu namjenjene radu s gustim materijalima. Koristite mutilice pri radu s gustim tijestom (tijesto za pite, tijesto za kruh, tjestenina).**

SR

1. **Ovaj mikser može da se neprekidno koristi maksimalno 5 minuta.** Zatim ostavite da se hladi najmanje 20 minuta. Koristite standardnu plastičnu posudu za mešanje i količina ne sme da premaši 1,5 kg čvrste hrane ili 1,75 l tečnosti. **Ne koristite ručni mikser kada je postolje povezano sa zadnje strane.**

2. **Rukovanje mikserom.** Izaberite brzinu tako što ćete postaviti birač brzine od 1 do 3 ili 5 (u zavisnosti od modela). **Uvek započnite mešanje malom brzinom, a zatim je povećajte. Zbog rizika od povreda, nikada ne dodirujte žice za mućenje ili spiralne mutilice priborom ili prstima.**

6. **Sve dok taster** držite pritisnut tokom operacije, mikser će raditi maksimalnom brzinom. Mješalice nisu namjenjene radu s gustim materijalima. Koristite mutilice pri radu s gustim tijestom (tijesto za pite, tijesto za kruh, tjestenina). **Napomena: Mutilice nisu pogodne za obradu čvrstih smesa. Za veoma čvrsta testa, kao što su testa za pite i hleb, koristite spiralne mutilice za testo.**

PL

Ustawienie	Zakres prędkości od 1 do 3 lub do 5 (zależnie od modelu)
Zagniatanie, mieszanie	Rozpocznij od 1 lub 2, a następnie zwiększaj do 5
Mieszanie z dodawaniem	3, 4
Intensywne mieszanie	Rozpocznij od 2 lub 3, a następnie zwiększaj do 5
Trzepanie, ubijanie	3, 4 lub 5
Rozpocznij od małej prędkości, aby uniknąć wysypania sproszkowanych substancji lub wylania płynu.	

Usuwanie usterek	
Mikser nie działa	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do zasilania, a wszystkie akcesoria zainstalowano prawidłowo. Jeśli mikser nadal nie działa, skontaktuj się z serwisem.

H

Beállítás	Típustól függően 3 vagy 5 fokozatú sebességskála
Dagasztás, Keverés	Kezdje 1. vagy 2. fokozaton, majd az 5. fokozatig
Lassú bekeverés	3, 4
Keverés	Kezdje 2. vagy 3. fokozaton, majd gyorsítsa
Habverés	3, 4 vagy 5
Alacsony fokozaton kezdje a feldolgozást, ezzel megakadályozhatja a por állagú, illetve a folyékony hozzávalók kiszóródását, kifröccsenését.	

Hibaelhárítás	
A kézi mixer nem működik	Ellenőrizze a készülék áramellátását, illetve hogy valamennyi része helyesen került-e összeszerelésre. Ha a kézi mixer továbbra sem működik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

HR

Postavka	Raspon brzina od 1 do 3 ili 5, ovisno o modelu
Mijesenje, miješanje	Počnite na 1 ili 2, zatim ubrzajte na 5
Preklapanje	3, 4
Protresanje	Počnite na 2 ili 3, zatim ubrzajte
Miješanje, tučenje	3, 4 ili 5
Obradu počnite na maloj brzini da biste izbjegli izlijetanje praškaste hrane ili prskanje tekućina.	

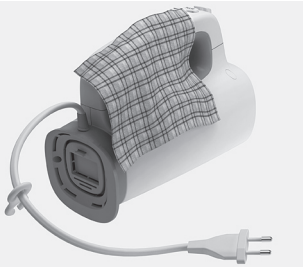
Otklanjanje poteškoća	
Ručna miješalica ne radi.	Provjerite je li uređaj spojen na napajanje i jesu li svi dodaci pravilno postavljeni. Ako ručna miješalica i nadalje ne radi, obratite se službi za korisničku podršku.

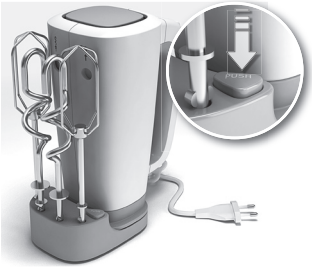
SR

Podešavanje	Opseg brzine 1–3 ili 5, u zavisnosti od modela
Gnječenje, mešanje	Počinje brzinom 1 ili 2, zatim do 5
Umotavanje	3, 4
Blago mešanje	Počinje brzinom 2 ili 3, zatim ubrzava
Mućenje, lupanje šlaga:	3, 4 ili 5
Obradu započnite pri maloj brzini da biste izbegli prskanje praškastih supstanci i tečnosti.	

Rešavanje problema	
Ručni mikser ne radi	Uverite se da je uređaj uključen u struju i da je sav pribor pravilo postavljen. Ako mikser i dalje ne radi, obratite se korisničkom servisu.

Czyszczenie i przechowywanie / Tisztítás és tárolás
Održavanje i pohrana / Održavanje i odlaganje





PL

1. **Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania. Nigdy nie płucz lub nie zanurzaj urządzenia w wodzie**, po prostu wytrzyj je wilgotną ściereczką.
2. **Trzepaczki i końcówki do mieszania ciasta** można myć szczotką pod bieżącą wodą lub w zmywarce.
3. **Przechowywanie** Zamocuj mikser w podstawie i owiń przewód zasilający wokół nasady. Włóż trzepaczki i końcówki do mieszania ciasta do szczelin w podstawie. Aby wyjąć mikser, naciśnij przycisk zwalniający na podstawie.

H

1. **Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzva a csatlakozódugóját a fali aljzatból. A készüléket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba**, csak törölje át nedves ruhával.
2. **A habverőket és a dagasztóspirálokat** folyó víz alatt, illetve mosogatógépben tisztíthatja meg.
3. **Tárolás** Rögzítse a kézi mixert az állványon és tekerje fel a zsinórt a sarkokra. Tolja be a habverőket és a dagasztóspirálokat az állványon lévő nyílásokba. Az állványon lévő kioldógombbal engedheti ki a kézi mixert.

HR

1. **Prije čišćenja uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja. Nikad ne ispirite niti uranjajte uređaj u vodu**, samo ga obrišite vlažnom krpom.
2. **Miješalice i nastavke za mijesenje** možete čistiti četkom pod mlazom vode ili u stroju za pranje posuđa.
3. **Pohrana.** Pričvrstite ručnu miješalicu na stalak i omotajte kabel oko postolja. Gurnite miješalice i nastavke za mijesenje tijesta u utore na stalku. Za oslobađanje ručne miješalice pritisnite gumb na stalku.

SR

1. **Pre čišćenja aparat obavezno isključite iz utičnice u zidu. Nikada nemojte potapati uređaj u vodu ili ga prati vodom**, samo obrišite vlažnom krpom.
2. **Žice za mućenje i spiralne mutilice** možete da očistite četkom ispod mlaza vode ili u mašini za sudove.
3. **Odlaganje.** Pričvrstite mikser za postolje i žicu obmotajte oko zadnje strane. Umetnite žice za mućenje i spiralne mutilice za testo u otvore za dodatke na postolju. Da biste oslobodili mikser, pritisnite dugme na postolju.

PL

Utylizacja
Opakowania
Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp.
Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

Stare urządzenie
Symbol na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie, który mógłby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.

H

Hulladékkezelés
Csomagolóanyagok
A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb.
A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőkbe kell helyezni.

Leselejtezés
A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

HR

Odlaganje
Materijali za pakiranje
Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd.
Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

Stari uređaj
Simbol na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

SR

Odlaganje
Materijali za pakovanje
Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd.
Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

Stari kućni aparat
Simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.

RO

Componente

A. Mixer de mână
B. Selector viteze
C. Buton impulsuri
D. Buton scoatere
E. Teluri
F. Spirale pentru aluat
G. Suport de depozitare compact
H. Buton de eliberare

BG

Компоненти

A. Ръчен миксер
B. Селектор на скоростта
C. Бутон „Импулс“
D. Бутон за изваждане
E. Бъркалки
F. Накрайници за тесто
G. Компактна стойка за съхранение
H. Бутон за освобождаване

SL

Sestavni deli

A. Ročni mešalnik
B. Izbirnik hitrosti
C: Stikalo
D. Stikalo za izmet
E. Metlici
F. Kavlja za gnetenje
G. Kompaktno stojalo za shranjevanje
H. Sprostilni gumb

ES

Koostisosad

A. Käsimikser
B. Kiiruse valija
C. Impulssrežiimi nupp
D. Visplite vabastamisnupp
E. Visplid
F. Tainakonksud
G. Kompaktne hoiustatiiv
H. Visplite vabastamisnupp

RO

Citiţi cu atenţie următoarea instrucţiune înainte de prima utilizare a aparatului.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale şi mentale reduse, sau care nu au experienţă sau cunoştinţe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranţa lor.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune şi frecvenţă sunt conforme cu specificaţiile trecute pe plăcuţa cu specificaţii!
- Nu folosiţi şi nu ridicaţi niciodată aparatul dacă
  – cablul de alimentare este deteriorat,
  - carcasa este deteriorată.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Deconectaţi întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă este lăsat nesupravegheat şi înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăţa.
- Nu eliberaţi accesoriile în timp ce aparatul este în funcţiune.
- Evitaţi contactul cu piesele aflate în mişcare. Contactul poate duce la vătămări corporale!
- Nu scufundaţi aparatul în apă sau în alte lichide.
- Când se procesează o încărcătură grea, nu folosiţi aparatul în mod continuu mai mult de 30 de secunde. Lăsaţi aparatul să se răcească înainte de repornire.
- Nu utilizaţi acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol, ar putea genera o explozie!
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic. Producătorul nu îşi asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.

BG

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно тези инструкции за употреба.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзиравт, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вземайте уреда, ако:
  – захранващият кабел е повреден;
  – корпусът е повреден.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, когато го оставяте без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване на уреда.
- Никога не вадете накрайниците, докато уредът работи.
- Избягвайте всякакъв контакт с движещите се части. В противен случай може да се нараните!
- Не потапяйте уреда във вода или други течности!
- При голямо натоварване, не използвайте уреда без прекъсване в продължение на повече от 30 секунди. Оставете уреда да изстине, преди да го стартирате отново.
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Това е опасно и може да доведе до експлозия!
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема никаква отговорност за възможни щети, причинени от неподходяща или неправилна употреба на уреда.

SL

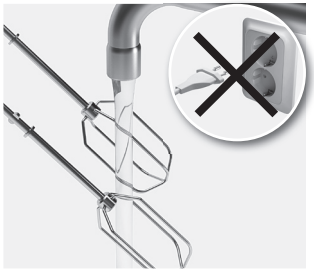
Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.

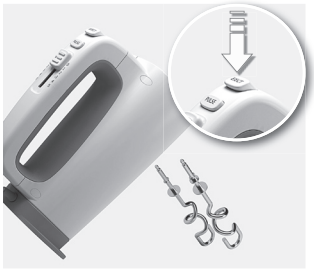
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte in je ne prijemajte, če je
  – napajalni kabel poškodovan,
  – ohišje poškodovano.
- Če sta naprava ali napajalni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Pred sestavljanjem, razstavljanjem in čiščenjem naprave ter takrat, ko je ne uporabljate, odklopite vtikač iz električnega omrežja.
- Med delovanjem naprave ne sprostite nastavkov.
- Izogibajte se stika z gibljivimi deli. Lahko se poškodujete!
- Naprave ne potapljajte v vodo ali kakršno koli drugo tekočino.
- Če naprava deluje pod veliko obremenitvijo, je ne uporabljajte neprekinjeno več kot 30 sekund. Pred vnovičnim zagonom jo pustite, da se ohladi.
- Naprave ne uporabljajte za mešanje barve. Če to počnete, se izpostavljate nevarnosti eksplozije!
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe, ki so posledica neprimerne ali napačne uporabe naprave.

ES

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgnev juhend hoolikalt läbi.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, või kasutamiseks ainult juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadme võite ühendada ainult sellisesse elektrivõrku, mille pinge ja sagedus vastavad nimiandmete sildil toodud andmetele.
- Ärge kasutage ega tõstke seadet, kui:
  – toitejuhe on vigastatud,
  – korpus on kahjustatud.
- Vigastatud seadme või toitejuhtme korral laske see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või vastava väljaõppega isikul välja vahetada.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti, kui jätate selle järelevalveta, samuti enne seadme kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist.
- Ärge vabastage kunagi tarvikuid seadme töötamise ajal.
- Hoiduge kokkupuutest liikuvate osadega. See võib põhjustada vigastusi!
- Ärge pange seadet vette ega mis tahes muusse vedelikku.
- Suure koguse toiduainete töötlemisel ärge kasutage seadet järjest üle 30 sekundi. Laske seadmel enne taaskäivitamist jahtuda.
- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. Sellega kaasneb plahvatusoht!
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta valest või mittesihipärasest kasutamisest tingitud võimalike kahjustuste eest.





RO

1. **Înainte de prima utilizare**, asigurați-vă că ați curățat telurile și spiralele pentru aluat. Înainte de a le introduce sau de a le scoate din unitatea mixerului de mână, scoateți întotdeauna stecherul din priză.
2. **Împingeți telurile sau spiralele pentru aluat** în fantele pentru accesorii situate pe partea inferioară a mixerului, până când se fixează cu un clic. Rețineți că una dintre spiralele pentru aluat este prevăzută cu un inel suplimentar și se potrivește doar în fanta mai largă. A se vedea simbolul .
3. **Înainte de a scoate telurile sau spiralele**, deconectați mixerul de mână. Apoi țineți bine aparatul cu o mână, în timp ce apăsați butonul de scoatere.

BG

1. **Преди употреба за първи път** бъркалките и накрайниците за тесто трябва да се почистят. Преди да ги поставите или махнете от миксера, винаги изваждайте щепсела от контакта.
2. **Пъхнете бъркалките или накрайниците за тесто** в предназначените за тях отвори от долната страна на миксера, докато щракнат на мястото си. Обърнете внимание, че единият накрайник за тесто има допълнителен пръстен и може да се постави само в по-широкия отвор. Вижте символа .
3. **Преди да махнете бъркалките и накрайниците**, изключете уреда от контакта. След това хванете уреда здраво с една ръка и натиснете бутона за изваждане.

SL

1. **Pred prvo uporabo** očistite metlici in kavlja za gnetenje. Pred nameščanjem ali odstranjevanjem metlic in kavljev za gnetenje z ročnega mešalnika vedno izvlecite vtikač iz električne vtičnice.
2. **Metlici ali kavlja za gnetenje potisnite** v reži za nastavke na spodnji strani mešalnika, tako da se zaskočita. Eden od kavljev za gnetenje ima dodaten obroč in ga lahko vstavite le v širšo od rež. Glejte znak .
3. **Pred odstranjevanjem metlic ali kavljev** izklopite ročni mešalnik iz električne vtičnice. Nato z eno roko trdno primite napravo in pritisnite gumb za izmet.

ES

1. **Enne esmakordset kasutamist** puhastage kindlasti visplid ja tainakonksud. Enne nende käsimikserile sisestamist või sealt eemaldamist tõmmake pistik vooluvõrgust välja.
2. **Lükake visplid või tainakonksud** mikseri allosas asuvatesse tarvikupiludesse, kuni need klõpsatades oma kohale lähevad. Pöörake tähelepanu, et ühel tainakonksul on täiendav rõngas, mis sobib ainult laiemasse pilusse. Vt sümbolit .
3. **Enne visplite või tainakonksude eemaldamist** tõmmake pistik vooluvõrgust välja. Hoidke seadet kindlalt ühe käega, surudes samal ajal visplite vabastamisnupule.

RO

1. **Mixerul poate fi folosit în continuu timp de maximum 5 minute.** Apoi lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 20 de minute. Folosiți un vas de amestecare standard, din plastic, iar cantitățile să nu trebuie să depășească 1,5 kg de alimente solide sau 1,75 l de lichide.
Nu utilizați mixerul de mână atașat la stand/suport.

2. **Utilizarea mixerului.** Selectați viteza prin setarea selectorului de viteză de la 1 la 3 sau 5 (în funcție de model). **Întotdeauna începeți să amestecați la o viteză redusă, apoi creșteți viteza. Din cauza riscului de vătămare corporală, nu atingeți niciodată telurile sau spiralele în timp ce funcționează, nici cu alte instrumente, nici cu degetele.**

3. **Atât timp cât butonul pentru Impulsuri** este apăsat și menținut apăsat în timpul funcționării, mixerul funcționează la viteza maximă.
Notă: Telurile nu sunt potrivite pentru amestecul aluaturilor mai dense. Pentru aluaturi dense, cum ar fi cel pentru plăcintă sau pâine folosți cârligele pentru aluat.

BG

1. **Миксерът може да се използва без прекъсване в продължение на до 5 минути.** След това оставете уреда да изстине поне за 20 минути. Използвайте стандартна пластмасова купа за разбъркване, като обработваните количества не трябва да надвишават 1,5 кг за твърди или 1,75 л за течни хранителни продукти.
Не използвайте ръчния миксер ако поставката, на която е монтиран, е разположена под ъгъл.

2. **Работа с миксера.** Изберете скоростта, като превключите селектора на скоростта от 1 на 3 или 5 (в зависимост от модела). **Винаги започвайте да разбърквате на ниска скорост, след което увеличете скоростта. Поради опасност от нараняване никога не докосвайте движещите се бъркалки или накрайници с пръсти или с инструменти.**

6. **Ако по време на работа с уреда се натисне и задържи бутонът „Импулс“**, миксерът ще работи на максималната си скорост.
Забележка: Телените бъркалки не са подходящи за разбиване на гъсти смеси. За тесто за хляб или кекс, използвайте специалните бъркалки.

SL

1. **Mešalnik lahko neprekinjeno uporabljate največ pet minut.** Nato počakajte vsaj 20 minut, da se ohladi. Uporabljajte standardno plastično skledo za mešanje , količine pa ne smejo preseči 1,5 kg za hrano v trdni obliki ali 1,75 l tekočin.
Ko želite uporabiti ročni mešalnik, ga odstranite s podstavka.

2. **Upravljanje mešalnika.** Izberite hitrost tako, da nastavite izbirnik hitrosti na vrednost od 1 do 3 ali 5 (odvisno od modela). **Vedno začnite s počasnim mešanjem in nato povečujte hitrost. Nikoli se ne dotikajte delujočih metlic ali kavljev z orodji ali prsti, da se ne poškodujete.**

6. **Če med delovanjem pritiskate na stikalo,**, bo naprava delovala z največjo hitrostjo.
Opomba: Metlici nista primerni za mešanje gostih snovi. Za gnetenje gostega testa, na primer za pito ali kruh, uporabite kavlja za gnetenje.

ES

1. **Mikserit võib järjest kasutada kuni viis minutit.** Seejärel tuleb masinal lasta jahtuda vähemalt 20 minutit. Kasutage standardset plastmassist segamisnõud ning töödeldavad kogused ei tohi ületada 1,5 kg tahkete ja 1,75 l vedelate toiduainete puhul.
Ära kasuta käsimikserit sel ajla, kui mikser on ühendatud alusega.

2. **Mikseri kasutamine** Valige kiirus, seades kiiruse valija asendisse 1 kuni 3 või 5 (olenevalt mudelist). **Käivitage mikser alati madalal kiirusel ja seejärel suurendage kiirust. Vigastusohu tõttu ärge puudutage kunagi töötavaid vispleid või tainakonkse ei tööriistade ega sõrmedega.**

6. **Kui vajutada ja hoida impulssrežiimi nuppu** seadme töötamise ajal all, töötab mikser maksimumkiirusel.
Tihedate mikstuuride segamiseks ei tohi kasutada visplit, vaid tuleb kasutada taigna konkse (pirukas, pasta-, leivataigen…).

RO

Setare	Gamă de viteze 1–3 sau 5, în funcție de model
Frământare, Amestecare	Începeți cu viteza 1 sau 2, apoi până la 5
Încorporare	3, 4
Agitare	Începeți cu viteza 2 sau 3, apoi accelerați
Batere spumă	3, 4 sau 5
Începeți procesarea la viteză redusă pentru a evita împrăștierea sau împroșcarea alimentelor sub formă de praf și a lichidelor.	

Remedierea defecțiunilor	
Mixerul de mână nu funcționează	Asigurați-vă că aparatul este conectat la priză și că toate accesoriile sunt asamblate corect. Dacă mixerul de mână nu funcționează în continuare, contactați departamentul de service pentru clienți.

BG

Настройка	Избор на обхвата на скоростта - от 1 до 3 или 5, в зависимост от модела
Замесване, миксиране	Започнете с 1 или 2, след това увеличете скоростта до 5
Размачкване	3, 4
Разбъркване	Започнете с 2 или 3, след това увеличете скоростта
Разбиване на яйца и белтъци на пяна	3, 4 или 5
Започвайте обработката на ниска скорост, за да предотвратите разпръскването на прахообразните и течни храни.	

Отстраняване на неизправности	
Ръчният миксер не работи	Уверете се, че уредът е включен, както и че всички накрайници са монтирани правилно. Ако миксерът все още не работи, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

SL

Nastavitev	Razpon hitrosti od 1 do 3 ali 5, odvisno od modela
Gnetenje in mešanje	Začnite z nastavitvijo hitrosti 1 ali 2, nato stopnjujte do 5
Vmešavanje	3, 4
Žvrkljanje	Začnite z nastavitvijo hitrosti 2 ali 3, nato stopnjujte
Stepanje in priprava pene	3, 4 ali 5
Obdelavo hrane zmeraj začnite pri majhni hitrosti, da se izognete pršenju hrane v prahu in škropljenju tekočine iz posode.	

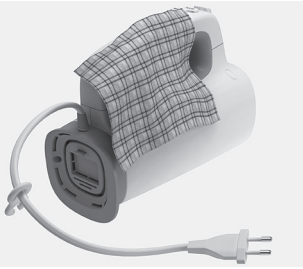
Odpravljanje težav	
Ročni mešalnik ne dela	Preverite, ali je naprava vklopljena in ali so vsi dodatki pravilno sestavljeni. Če ročni mešalnik še vedno ne dela, se obrnite na službo za pomoč strankam.

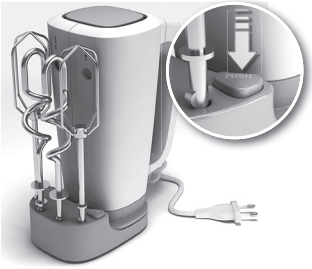
ES

Seadistus	Kiiruste vahemik 1 kuni 3 või 5, olenevalt mudelist
Tainasõtkumine, segamine	Alustage kiirusega 1 või 2, seejärel suurendage kiirust kuni 5-ni
Kokkupanek	3, 4
Segamine	Alustage kiirusega 2 või 3, seejärel suurendage kiirust
Kloppimine, vahustamine	3, 4 või 5
Alustage töötlemist väikse kiirusega, et vältida pulbriliste toiduainete ja vedelike laiali lendamist.	

Veaotsing	
Käsimikser ei tööta	Kontrollige, et seade on vooluvõrku ühendatud ja kõik tarvikud korralikult paigaldatud. Kui käsimikser ikkagi tööle ei hakka, võtke ühendust klienditoega.

Curățare și depozitare / Почистване и съхранение
Čiščenje in shranjevanje / Puhastamine ja hoiustamine





RO

1. **Înainte de curățare, deconectați întotdeauna aparatul de la priză. Nu clătiți și nu scufundați niciodată aparatul în apă**, ci ștergeți-l cu o cârpă umedă.
2. **Telurile și spiralele pentru aluat** pot fi curățate cu ajutorul unei perii, sub jet de apă sau în mașina de spălat vase.
3. **Depozitare.** Prindeți mixerul de mână pe suport și înfășurați cablul pe călcâiul aparatului. Împingeți telurile și spiralele pentru aluat în fantele pentru accesorii de pe suport. Pentru a elibera mixerul de mână, apăsați pe butonul de pe suport.

BG

1. **Винаги изваждайте щепсела от контакта преди почистване на уреда. Никога не изплаквайте и не потапяйте уреда във вода**, почиствайте само с влажна кърпа.
2. **Бъркалките и накрайниците за тесто** може да се почистят с четка под течаща вода или в съдомиялна машина.
3. **Съхранение.** Поставете ръчния миксер на стойката и увийте захранващия кабел около петата й. Пъхнете бъркалките и накрайниците за тесто в предназначените за тях отвори в стойката. За да освободите уреда, натиснете бутона за освобождаване върху стойката.

SL

1. **Pred čiščenjem napravo zmeraj odklopite iz električnega omrežja. Naprave nikoli ne čistite v vodi ali jo potopite v vodo**, samo obrišite jo z vlažno krpo.
2. **Metlici in kavlja za gnetenje**lahko očistite s krtačo ali krpo pod tekočo vodo oziroma jih operite v pomivalnem stroju.
3. **Shranjevanje.** Ročni mešalnik pritrdite na stojalo, kabel pa ovijte okoli spodnjega dela. Metlici in kavlja za gnetenje potisnite v reži za nastavke na stojalu. Ročni mešalnik s stojala sprostite tako, da pritisnete gumb na stojalu.

ES

1. **Enne puhastamist eemaldage seade alati vooluvõrgust. Ärge puhastage seadet vees**, vaid ainult niiske lapiga.
2. **Peske vispleid ja tainakonkse** harjaga voolava vee all või nõudepesumasinas.
3. **Hoiustamine.** Kinnitage käsimikser statiivile ja mässige juhe ümber statiivi kanna. Lükake visplid või tainakonksud statiivi tarvikupiludesse. Käsimikseri vabastamiseks vajutage statiivil olevat nuppu.

RO

Protecția mediului
Materialele de ambalare
Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc.
Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.

Aparatele vechi
Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

BG

Изхвърляне
Опаковъчни материали
Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. >PE<, >PS< и т. н.
Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.

Стар уред
Символът върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

SL

Odstranjevanje
Embalaža
Embalaža je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd.
Embalažo odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

Stara naprava
Znak na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjski odpadek. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

ES

Jäätmekäitlusse andmine
Pakkematerjal
Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne.
Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

Kasutatud seade
Tingmärk tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.

LV

Sastāvdaļas

A. Rokas mikseris
B. Ātruma pārslēgs
C. Impulsa poga
D. Piederumu atlaišanas poga
E. Putošanas piederumi
F. Maisīšanas piederumi
G. Kompakts uzglabāšanas statīvs
H. Poga atbrīvošana

LT

Sudedamosios dalys

A. Maišiklis
B. Greičio reguliatorius
C. Impulso mygtukas
D. Išmetimo mygtukas
E. Plakikliai
F. Tešlos kabliai
G. Kompaktiškas laikymo stovas
H. Atlaisvinimo mygtukas

LV

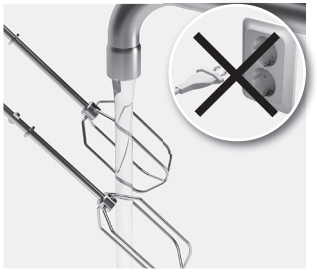
Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

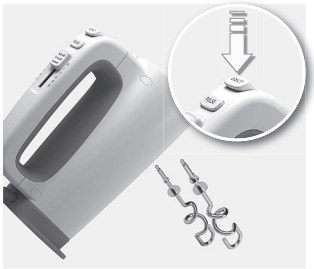
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījusi persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzraugiet, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādam strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja
  – ir bojāts elektrības vads;
  – ir bojāts korpuss.
- Ja ierīce vai elektrības vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai citai kvalificētai personai tas jānomaina.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves avota, ja tā netiek uzraudzīta, kā arī pirms tās salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Nekādā gadījumā neatbrīvojiet piederumus, ja ierīce darbojas.
- Nepieskarieties kustīgajām detaļām. Šādi jūs varat gūt savainojumus!
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Apstrādājot lielu produktu daudzumu, ierīci drīkst nepārtraukti izmantot ne ilgāk par 30 sekundēm. Pirms darbības atsākšanas ļaujiet tai atdzist.
- Neizmantojiet šo ierīci krāsas jaukšanai. Tas ir bīstami un var izraisīt eksploziju!
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

LT

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas sutrikusių fizinių, jutimo ar protinių galimybių asmenims (taip pat vaikams) arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei
  – pažeistas maitinimo laidas,
  – pažeistas korpusas.
- Jei prietaisas ar maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Jei prietaisas paliekamas be priežiūros arba prieš jį surinkdami, išrinkdami ar valydami, visada išjunkite iš tinklo.
- Niekada neatlaisvinkite priedų prietaisui veikiant.
- Venkite sąlyčio su judančiomis dalimis. Galite susižaloti!
- Nemerkite prietaiso į vandenį arba kitus skysčius.
- Apdorodami didelius kiekius, nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau nei 30 sekundžių. Prieš pradėdami jį vėl naudoti leiskite atvėsti.
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Tai gali sukelti sprogimą!
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, jei prietaisas naudojamas netinkamai.





LV

1. **Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi**, noteikti notīriet putošanas un maisīšanas piederumus. Pirms piederumu ievietošanas rokas mikserī vai izņemšanas no tā, vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves avota.

2. **Ievietojiet putošanas vai maisīšanas piederumus** attiecīgajās atverēs miksera apakšējā daļā, līdz tie nofiksējas. Ņemiet vērā, ka vienam no maisīšanas piederumiem ir papildu gredzens, un to var ievietot tikai platākajā atverē. Skatiet simbolu .

3. **Pirms putošanas vai maisīšanas piederumu izņemšanas** atvienojiet rokas mikseri no strāvas padeves avota. Stingri turiet ierīci ar vienu roku un nospiediet piederumu atlaišanas pogu (D).

LT

1. **Prieš pirmą kartą naudodami** būtinai nuplaukite plakiklius ir tešlos kablius. Prieš įstatydami ar išimdami juos iš maišiklio, visada ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.

2. **Plakiklius arba tešlos kablius** stumkite į apatinėje maišiklio dalyje esančias priedų angas, kol jie atsidurs savo vietoje. Vienas iš tešlos kablių turi papildomą žiedą ir statomas tik į platesnę angą. Žr. simbolį .

3. **Prieš išimdami plakiklius arba kablius**, atjunkite maišiklį. Tada tvirtai laikykite prietaisą viena ranka ir tuo pačiu metu spauskite išmetimo mygtuką.

LV

1. **Mikseri bez pārtraukuma var izmantot līdz 5 minūtēm.** Tad ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 20 minūtes. Izmantojiet parastu plastmasas trauku; produktu daudzums nedrīkst pārsniegt 1,5 kg (cietām vielām) vai 1,75 l (šķidrumiem).
Nelietot rokas mikseri, ja tas ir pievienots statīva pamatnei.

2. **Miksera lietošana.** Ar maisīšanas ātruma izvēles pārslēgu uzstādiet vēlamo ātrumu no 1 līdz 3 vai 5 (atkarībā no modeļa). **Vienmēr sāciet ar mazāku ātrumu, tad to palieliniet. Tā kā pastāv risks savainoties, nekad nepieskarieties putošanas vai maisīšanas piederumiem ar rīkiem vai pirkstiem, ja ierīce darbojas.**

3. **Kamēr impulsa poga** ir nospiesta un tiek turēta ierīces darbības laikā, mikseris darbojas ar maksimālo ātrumu.
Piezīme: Putošanas piederumi nav piemēroti biezas mikstūras maisīšanai. Mīklas maisīšanai, ieteicams, lietot maisīšanas piederumus.

LT

1. **Maišiklis be pertraukos gali būti naudojamas iki 5 minučių.** Tada leiskite prietaisui atvėsti maždaug 20 minučių. Naudokite įprastą plastikinį maišymo dubenį: jame turi būti ne daugiau kaip 1,5 kg kietų arba 1,75 l skystų maisto produktų.
Nenaudokite rankinio plaktuvo kartu su stovu, įrengtu ant apatinės statramsčio dalies.

2. **Maišiklio naudojimas.** Pasirinkite greitį, nustatydami greičio reguliatorių nuo 1 iki 3 arba iki 5 (tai priklauso nuo modelio). **Visada pradėkite maišyti mažu greičiu, po to jį didinkite. Niekada jokiais daiktais arba pirštais nelieskite besisukančių plaktuvų arba kablių – galite susižaloti.**

6. **Kol naudojimo metu yra nuspaustas ir laikomas impulso mygtukas**, maišiklis veikia didžiausiu greičiu.
Plaktuvai netinka kietai tešlai ruošti. Naudokite kabliuko formos maišiklius, jei reikia išminkyti kietą tešlą pyragui, picai, duonai ar pan.

LV

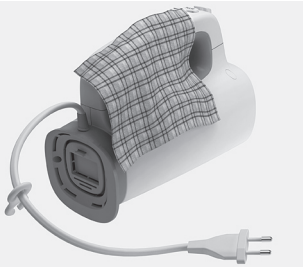
Iestatījums	Ātrumi no 1 līdz 3 vai 5; atkarībā no modeļa
Mīcīšana, jaukšana	Sāciet ar 1. vai 2. ātrumu, tad palieliniet līdz 5. ātrumam
Pievienošana	3, 4
Maisīšana	Sāciet ar 2. vai 3. ātrumu, tad palieliniet ātrumu
Putošana, kulšana	3, 4. vai 5. ātrums
Sāciet darbu ar mazu ātrumu, lai izvairītos no pulverveida produktu un šķidrumu izšļakstīšanās.	

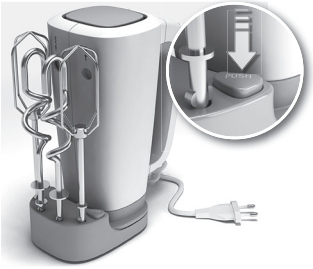
Bojājumu novēršana	
Mikseris nedarbojas	Pārliecinieties, vai ierīce ir ieslēgta un visi piederumi ir pievienoti pareizi. Ja rokas mikseris vēl arvien nedarbojas, sazinieties ar servisa centru.

LT

Nustatymas	Greičio intervalas 1–3 arba 1–5 (priklauso nuo modelio)
Minkymas, maišymas	Pradėkite nuo 1 arba 2, tada pagreitinkite iki 5
Įmaišymas	3, 4
Maišymas	Pradėkite nuo 2 arba 3, tada pagreitinkite
Plakimas, putų darymas	3, 4 arba 5
Pradėkite nuo mažo greičio, kad išvengtumėte birių maisto produktų barstymosi ir skysčių taškymosi.	

Trikčių šalinimas	
Maišiklis neveikia	Įsitikinkite, kad prietaisas įjungtas ir visi priedai tinkamai pritaisyti. Jei maišiklis vis tiek neveikia, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.





LV

1. **Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves avota. Nekad neskalojiet ierīci un nemērciet to ūdenī**, tikai noslaukiet to ar mitru drānu.

2. **Putošanas un maisīšanas piederumus** var notīrīt ar birstīti zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā.

3. **Uzglabāšana.** Ievietojiet mikseri statīvā un aptiniet vadu ap pamatni. Ievietojiet putošanas un maisīšanas piederumus attiecīgajās atverēs statīvā. Lai atbrīvotu rokas mikseri, nospiediet pogu uz statīva.

LT

1. **Visada prieš valydami išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo. Niekada neplaukite ir nemerkite prietaiso į vandenį**, tik nuvalykite drėgna šluoste.

2. **Plakiklius ir tešlos kablius** galima nuvalyti tekančiame vandenyje arba indaplovėje.

3. **Laikymas.** Įtvirtinkite maišiklį stove, o laidą suvyniokite galinėje dalyje. Plakiklius ir tešlos kablius įstatykite į stovo priedų angas. Norėdami atlaisvinti maišiklį, paspauskite stovo mygtuką.

LV

Utilizācija

Iepakojuma materiāli

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.
Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

Vecā ierīce

Simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

LT

Išmetimas

Pakavimo medžiagos

Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.
Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.

Shortcrust pastry GB
300 g flour
150 g softened butter
75 g water
a pinch of salt

Cut the butter into cubes and add them to the flour in a bowl. Mix the ingredients with the dough hooks into crumbs and then add water to form a dough. Do not process for more than 3 minutes. Let the dough rest for 1 hour in a cool place before cooking it. Allow your handmixer cool down for 20 minutes after heavy mixing such as pastry and dough.

Mürbeteig D
300 g Mehl
150 g weiche Butter
75 ml Wasser
1 Prise Salz

Die Butter in Würfel schneiden und zum Mehl in eine Schüssel geben. Die Zutaten mit den Knethaken vermischen, bis eine krümelige Masse entsteht. Danach Wasser zugeben und zu einem glatten Teig verkneten. Keinesfalls länger als 3 Minuten kneten. Den Teig vor dem Backen 1 Stunde an einem kühlen Ort ruhen lassen. Das Handrührgerät nach dem Kneten von schweren Teigen 20 Minuten lang abkühlen lassen.

Pâte brisée F
300 g de farine
150 g de beurre ramolli
75 ml d'eau
Une pincée de sel

Versez la farine dans un saladier. Coupez le beurre en morceaux et ajoutez-le à la farine. À l'aide des crochets pétrisseurs, mélangez les ingrédients de façon à obtenir des miettes, puis ajoutez l'eau pour former une boule de pâte. Ne la travaillez pas plus de 3 minutes. Laissez la pâte reposer pendant une heure dans un endroit frais avant de l'utiliser. Après avoir utilisé votre batteur pour mélanger une pâte par exemple, laissez-le refroidir pendant 20 minutes.

Kruimeldeeg NL
300 g bloem
150 g zachte boter
75 ml water
Een snufje zout

Snijd de boter in blokjes en voeg deze bij de bloem in een beslagkom. Mix de ingrediënten met de deeghaken totdat ze gaan kruimelen en voeg water toe om de gewenste deegmassa te verkrijgen. Doe dit maximaal drie minuten. Laat het deeg één uur op een koele plek staan voordat u het gaat bakken. Laat uw handmixer na het mixen van stevige substanties, zoals deeg, 20 minuten afkoelen.

Pasta frolla senza uova I
300 gr. di farina
150 gr. di burro ammorbidito
75 ml. di acqua
un pizzico di sale

Tagliare a cubetti il burro e aggiungerlo alla farina in una ciotola. Mescolare gli ingredienti con gli impastatori fino ad ottenere delle briciole, quindi aggiungere l'acqua in modo da ottenere un impasto compatto. Non lavorare l'impasto per più di 3 minuti. Far riposare la pasta per 1 ora in un luogo fresco prima della cottura. Lasciar riposare lo sbattitore per 20 minuti dopo la lavorazione di impasti pesanti quali pasta frolla e pasta per il pane.

Pasta quebradiza E
300 g de harina
150 g de mantequilla ablandada
75 ml de agua
1 pizca de sal

Cortar la mantequilla en cubos y añadirlos a la harina en un bol. Mezclar los ingredientes con los ganchos para amasar hasta convertirlos en migas y añadir agua para formar una pasta. No utilizar la batidora durante más de 3 minutos. Dejar reposar la masa durante 1 hora en un lugar fresco antes de cocinarla. Dejar que la batidora de mano se enfríe durante 20 minutos tras utilizarla a la máxima potencia para hacer pastas y masas.

Massa quebrada P
300 g de farinha
150 g de manteiga amolecida
75 ml de água
1 pitada de sal

Corte a manteiga em cubos e adicione-os à farinha numa tigela. Misture os ingredientes com os ganchos para massas até formarem migalhas e, Em seguida, adicione água para formar uma massa homogénea. Não processe durante mais de 3 minutos. Deixe a massa descansar durante 1 hora num local fresco antes de a cozinhar. Deixe a batedeira manual arrefecer durante 20 minutos depois de bater massas mais densas.

Zengin tart hamuru TR
300 g un
150 g yumuşatılmış tereyağı
75 ml su
bir tutam tuz

Tereyağını küpler halinde kesin ve bu küpleri bir kap içinde una ekleyin. Hamur kancalarını kullanarak malzemeleri kırıntılarla karıştırın ve ardından hamur oluşturmak için su ekleyin. İşlemi 3 dakikadan uzun tutmayın. Pişirmeden önce hamuru serin bir yerde 1 saat bekletin. Tart hamuru ve hamur gibi yoğun malzemeleri karıştırdıktan sonra mikseri 20 dakika süreyle soğumaya bırakın.

Pajdeg S
5 dl mjöl
150 g rumsvarmt smör
0,75 dl vatten
en nypa salt

Skär smöret i kuber och blanda ned dem i mjölet i en skål. Blanda ingredienserna med degkrokarna tills degen är smulig och tillsätt sedan vatten så att degen blir jämn. Blanda inte degen i mer än 3 minuter. Låt degen vila i 1 timma i kylskåpet innan den tillagas. Låt handmixern svalna i 20 minuter när du har mixat tunga degar som t.ex. pajdeg.

Mørdej DK
300 g mel
150 g blødt smør
75 ml vand
En knivspids salt

Skær smørret i tern, og put det sammen med melet i en skål. Bland ingredienserne med dejkrogene, til det har fået en smuldret konsistens, og tilføj derefter vand, så det får en mere dejagtig konsistens. Undlad at røre i mere end tre minutter ad gangen. Lad dejen hvile køligt i 1 time, før den bages. Lad håndmikseren køle af i 20 minutter efter hård brug såsom røring af mørdej og almindelig dej.

Murotaikina FI
300 g jauhoja
150 g pehmeää voita
0,75 dl vettä
ripaus suolaa

Leikkaa voi kuutioiksi ja lisää ne kulhoon jauhojen sekaan. Sekoita ainekset taikinakoukuilla murusiksi ja lisää sitten vesi ja suola, niin saat aikaan taikinan. Vatkaa taikinaa enintään 3 minuuttia. Anna taikinan levätä 1 tunnin ajan viileässä paikassa ennen sen kypsentämistä. Anna sähkövatkaimen jäähtyä 20 minuuttia aina silloin kun olet vatkannut raskasta taikinaa.

Mørdeig N
300 g mel
150 g mykt smør
0,75 dl vann
en klype salt

Kutt smøret i terninger og ha dem i en bolle sammen med melet. Bland ingrediensene med deigkrokene til de smuler, og tilsett deretter vann for å lage deigen. Ikke kjør i mer enn 3 minutter. La deigen hvile kjølig i en time før steking. La håndmikseren stå og kjøle seg i 20 minutter etter tunge jobber som deig.

Křehké těsto CZ
300 g mouky
150 g změklého másla
75 ml vody
špetka soli

Nakrájejte máslo na kostičky a přidejte je do mísy s moukou. Pomocí hnětacích háků smíchejte přísady, až se vytvoří drobenka, a poté přidávejte vodu, dokud nevznikne těsto. Nezpracovávejte déle než 3 minuty. Před pečením nechejte těsto v chladu hodinu odpočinout. Po náročném mísení, např. křehkého nebo kynutého těsta, nechejte přístroj vychladnout po dobu 20 minut.

Krehké pečivo SK
300 g múky
150 g zmäknutého masla
75 ml vody
štipka soli

Nakrájajte maslo na kocky a pridajte ho do misky s múkou. Pomocou hákov na cesto vymiešajte ingrediencie na odrobinky a potom pridaním vody vypracujte cesto. Nemiešajte ho dlhšie ako 3 minúty. Cesto pred pečením nechajte 1 hodinu odležať na chladnom mieste. Po intenzívnom mixovaní (napríklad cesta) nechajte ručný mixér 20 minút vychladnúť.

Песочное тесто RU
300 г муки
150 г размягченного масла
75 мл воды
щепотка соли

Нарежьте масло на кубики и добавьте их в муку в чаше. Перемешайте и измельчите ингредиенты насадками для теста и добавьте воды до образования теста. Не перемешивайте дольше 3 минут. Перед приготовлением оставьте тесто на час в прохладном месте. После тяжелой нагрузки типа замешивания теста или песочного теста дайте ручному миксеру остыть 20 минут.

Пісочне тісто UA
300 г борошна
150 г м’якого масла
75 мл води
1 пучка солі

Наріжте масло кубиками та покладіть його до миски з борошном. Змішайте інгредієнти міксером за допомогою насадки для тіста до утворення однорідної маси, після чого додайте води та замісіть тісто. Не використовуйте міксер довше 3 хвилин. Поставте тісто на 1 годину до прохолодного місця перед тим, як покласти його у духовку. Після змішування в’язких продуктів, наприклад пісочного тіста або тіста для іншої випічки, дайте міксеру охолонути протягом 20 хвилин.

Kruche ciasto PL
300 g mąki
150 g miękkiego masła
75 ml wody
szczypta soli

Podziel masło na małe kawałki i dodaj je do mąki w misce. Wymieszaj dokładnie składniki za pomocą końcówek do ciasta, a następnie dolej wodę, aby wyrobić ciasto. Nie mieszaj dłużej niż 3 minuty. Przed upieczeniem włóż ciasto na godzinę w chłodne miejsce. Po intensywnym mieszaniu (np. ciasta) mikser musi ostygnąć przez około 20 minut.

Omlós vajas pite H
30 dkg liszt
15 dkg lágy vaj
75 ml víz
csipetnyi só

A kockákra vágott vajat keverje a liszthez egy tálban. Keverje össze az összetevőket a dagasztólapátok segítségével, majd adja hozzá a vizet a massza véglegesítéséhez. Ne keverje 3 percnél hosszabb ideig. Hagyja állni a masszát 1 órán keresztül hűvös helyen, mielőtt sütni kezdené. A masszákhoz és tésztalapokhoz hasonló sűrű anyagok keverése után hagyja 20 percen át lehűlni a kézi mixert.

Prhko tijesto HR
300 g brašna
150 g omekšanog maslaca
75 ml vode
1 prstohvat soli

Izrežite maslac na kockice i dodajte ih u zdjelu s brašnom. Izmiješajte sastojke nastavcima za mijesenje tijesta dok se ne oblikuju mrvice te potom dodajte vodu kako bi se oblikovalo tijesto. Nemojte razrađivati dulje od 3 minute. Ostavite tijesto da miruje na hladnom mjestu u razdoblju od 1 sata prije pečenja. Ostavite ručnu miješalicu da se ohladi 20 minuta nakon miješanja čvrstih tijesta.

Masno testo SR
300 g brašna
150 g mekanog putera
75 ml vode
prstohvat soli

Isecite puter na kockice i dodajte ih u činiju sa brašnom. Mutite sastojke viljuškama za testo dok se ne stvore grudvice, a zatim dodajte vode da bi se napravilo testo. Nemojte mutiti duže od 3 minuta. Ostavite testo da odstoji 1 sat na hladnom mestu pre pečenja. Ostavite mikser da se hladi 20 minuta nakon intenzivnijeg mućenja smese kao što je testo.

Aluat pentru tarte cu crustă RO
300 g făină
150 g unt înmuiat
75 ml apă
un praf de sare

Tăiați untul în cubulețe și adăugați-le peste făină într-un bol. Amestecați ingredientele cu spiralele pentru aluat până se formează cocoloașe, apoi adăugați apă pentru a forma un aluat. Evitați să procesați timp de mai mult de 3 minute. Lăsați aluatul să se odihnească 1 oră într-un loc răcoros înainte de a-l coace. Lăsați mixerul manual să se răcească timp de 20 de minute după folosirea la amestecuri cleioase, precum aluaturile franțuzești și obișnuite.

Тънко тесто за сладкиши BG
250 гр. брашно
150 гр. размекнато масло
75 мл. вода
щипка сол

Разрежете маслото на кубчета и го добавете към поставеното в купа брашно. Разбъркайте съставките с бъркалка за тесто, докато станат на трохи, след което добавете вода, за да се получи тесто. Не бъркайте повече от 3 минути. Оставете тестото да престои за 1 час на хладно място, преди да го печете. Оставете миксера да изстине за 20 минути след разбиване на гъсти смеси, като например тесто и др.

Pecivo iz krhkega testa SL
300 g moke
150 g zmehčanega masla
75 ml vode
ščepec soli

Maslo narežite na kocke in ga dodajte v posodo z moko. S kavljema za gnetenje zmešajte sestavini v drobtine, nato pa dodajte vodo, da se izoblikuje testo. Pazite, da testa ne obdelujete več kot 3 minute. Testo naj pred peko 1 uro počiva na hladnem mestu. Po zahtevnejšem mešanju, kot jena primer pecivo ali testo, pustite, da se ročni mešalnik ohlaja vsaj 20 minut.

Muretainas ES
300 g jahu
150 g pehmet võid
75 ml vett.
pisut soola

Lõigake või kuubikuteks ja lisage kausis olevale jahule. Segage koostisained tainakonksudega muredaks massiks ja lisage seejärel taina moodustamiseks vesi. Ärge töödelge kauem kui kolm minutit. Laske tainal enne küpsetamist tund aega jahedas kohas seista. Laske käsimikseril pärast suurel koormusel töötamist, nt taina segamist, 20 minutit jahtuda.

Sviesta mīkla LV
300 g miltu
150 g mīksta sviesta
75 ml ūdens
šķipsna sāls

Sagrieziet sviestu kubiciņos un pievienojiet tos bļodā esošajiem miltiem. Izmantojot mīklas āķus, jauciet sastāvdaļas, līdz tās kļūst par drumstalām, un pēc tam pievienojiet ūdeni, lai izveidotu mīklu. Nemaisiet mīklu aptuveni 3 minūtes. Pirms mīklas izmantošanas uz 1 stundu novietojiet to vēsā vietā. Pēc intensīvas rokas miksera izmantošanas, piemēram, mīklas veidošanas, ļaujiet tam 20 minūtes atdzist.

Trapi tešla LT
300 g miltų
150 g minkšto sviesto
75 ml vandens
žiupsnelis druskos

Supjaustykite sviestą kubeliais ir sudėkite į dubenį su miltais. Naudodami tešlos kablius sumaišykite ingredientus iki trupinių masės ir įpilkite vandens, kad gautųsi tešla. Nemaišykite ilgiau nei 3 minutes. Palikite tešlą 1 val. vėsioje vietoje prieš kepdami. Leiskite rankiniam maišytuvui atvėsti 20 min. baigę maišyti tokius produktus kaip tešla.

ELX12540_IFU_Cosima2_ELX_26lang.indd 61 2009-11-20 15:26:12

Thinking of you

Electrolux

Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

3483E EHM4xx02011109